

Chomer Bär

11

Jugendlohn

14

CHOMA 19
100 Jahre Vielfalt

19

Die kleine, freche,
schlaue Biene

40

Schneller, höher, weiter?
Nein, danke.




DANUTA STUDER
GOLDSCHMIEDE SCHMUCK UHREN
GOLDSCHMIED-STUDER.CH

www.aula.ch

Generalunternehmung


Zuger Hirsebier
Mit Hirse aus Cham


5 JAHRE EVZ
SCHOGGI-STIER!
CHF 5.- pro Stier zugunsten
EVZ-Nachwuchs



Dear Expads, American football addicts, Paris born, Dubai raised and London callers.

We say **THANK YOU!** and are proud to serve you with our high quality **Swiss Dentistry** e.g.:

Attractive business hours

Transparent fair prices

Immediate dental implants

Invisalign clear aligner

Specialist for oral surgery

Expad dentist in team

New:
online
appointment!

DR. BRUNNER
Dental Clinic

Luzernerstr. 17
6330 Cham

041 780 21 21
www.dentistcham.ch



Vom 11. bis 14. April findet die diesjährige CHOMA statt. Der Gewerbeverein Cham darf auf stolze 100 Jahre zurückblicken. 1919 haben initiative Gewerbler den Verein gegründet. Seit jeher vertritt der Gewerbeverein die gemeinsamen Interessen in der Öffentlichkeit in wirtschaftlicher wie auch in politischer Hinsicht und ist bestrebt, ortsansässige Firmen der Bevölkerung nahe zu bringen. Aufgrund dieses Jubiläums zeigt sich das Chamer Gewerbe in einem Ausstellungszelt im Hirsgarten. Auf 1500 Quadratmetern kann mit rund 70 Ausstellern gefachgesimpelt werden. Es wird eine Palette verschiedenster Angebote in den Bereichen Neubauten, Renovationen, Umgebungsarbeiten aber auch zu Einrichtungen, Möblierungen, Haushaltgeräten und elektrischen Novitäten gezeigt. Aber auch der Autohandel, die Lüftungsbranche, der Sportartikelhändler und verschiedene Detaillisten geben Einblick in ihr Angebot. Für ein besonderes Augenmerk wird eine Sonderausstellung sorgen. Mit Berufen wie Schlosser, Sattler und einem Schneider will aufgezeigt werden, wie früher gearbeitet wurde. Was gestern begonnen hat, geht heute und morgen weiter. Dementsprechend liegt uns auch die wirtschaftliche Zukunft von Cham am Herzen. Jung und Alt soll sich an der CHOMA treffen. Das OK der CHOMA hat ein abwechslungsreiches Unterhaltungsprogramm zusammengestellt. Diverse lokale sowie auch schweizweit bekannte Künstler werden unseren Anlass bereichern. Auch das kulinarische Angebot lässt nichts zu wünschen übrig. Am Sonntagmorgen findet der legendäre Brunch am See unter dem Patronat von Cham Tourismus statt. Wie üblich können Pro Bon Karten eingelöst werden. Am reichhaltigen Zmorgenbuffet darf bei einem Frühschoppenkonzert der Red Garter Dixieland Band geschlemmert werden. So ein Grossanlass kann nur mit grosser Unterstützung durchgeführt werden. Wir danken der Gemeinde Cham und unseren Hauptsponsoren, der Raiffeisenbank Cham-Steinhausen, der Andreas Klinik Cham und der Risi AG. Auch unseren Sponsoren der Huwiler & Partner AG, der Papierei Cham, der Nestlé AG, der Pavatex SA und der WWZ AG danken wir für ihren Beitrag. Ich freue mich auf eine abwechslungsreiche CHOMA und lade Sie herzlich ein.

Ihr Präsident des Gewerbevereins Cham
Erich Herzog

CHOMA 19 – Ein Volksfest steht vor der Tür



Der erste Ausdruck zählt.



HELLER DRUCK
verliebt seit 1897

Impressum

Redaktion ChomerBär
Rolf Brügger
Sinslerstrasse 2
6330 Cham
Tel. 041 781 55 88
redaktion@chomerbaer.ch
www.chomerbaer.ch

Herausgeberin
Sicht Verlag GmbH
Sinslerstrasse 2
6330 Cham

Inserate & Medienberatung
Rolf Brügger Medienberatung
Alpenblick 10
6330 Cham
Tel. 041 781 57 57
rolf.bruegger@chomerbaer.ch

Konzept & Gestaltung
Heller Druck AG
Sinslerstrasse 2
6330 Cham

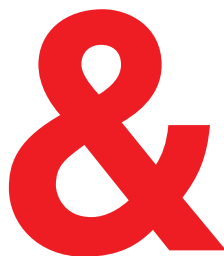
Druck
Merkur Zeitungsdruck AG
Gaswerkstrasse 56
4900 Langenthal

Erscheinung
Kostenlos acht Mal jährlich
in allen Haushaltungen
und Geschäften in Cham,
Hagendorn, Hünenberg,
Hünenberg See und Rotkreuz
(inkl. Werbe-Stopp-Kleber)
Auflage: 17'425 Exemplare

Nächste Ausgabe
Erscheinungsdatum:
Dienstag, 21. Mai 2019
Redaktionsschluss:
Donnerstag, 2. Mai 2019



Ihr Partner für Wohn- und Geschäftsimmobilien



ENGEL & VÖLKERS

www.engelvoelkers.com/zug

E&V Zug Properties AG
Neugasse 15, 6300 Zug
Tel. +41 41 728 77 11
zug@engelvoelkers.com

**ENGEL & VÖLKERS
COMMERCIAL**

www.engelvoelkers.com/zugcommercial

E&V Zentralschweiz Commercial AG
Neugasse 17, 6300 Zug
Tel. +41 41 728 77 11
zugcommercial@engelvoelkers.com



Sicht- und Sonnenschutz. Ihr Profi-Team ganz nah.

Besuchen Sie uns an der Frühlingsshow 6./7. April, Brunnmatt/Bächlerstr. 11, Obfelden

- Beratung + Verkauf
- Showroom
- Service + Reparaturen
- Sonnenstoren
- Rollläden und
- Lamellenstoren

WEBER  STOREN

6312 Steinhausen • 8912 Obfelden • Tel. 041 743 29 20
www.weber-storen.ch • info@weber-storen.ch

Anlässe



April

Donnerstag, 4. April, 19.30 Uhr

Live-Multimediareportage «Island»

Lorzensaal (Explora Events AG)

Samstag, 6. April, 10.00 Uhr

Führung Pfarrkirche St. Jakob mit Bruno Birrer *

Kirche St. Jakob (Cham Tourismus)

Samstag, 6. April, 19.00 Uhr

Dance & Dine mit Igor Sedliak

Brasserie Lorzenhof (Brasserie Lorzenhof)

Samstag, 6. April, 20.00 Uhr

Danceperados of Ireland – Irische Stepptanz-Show

Lorzensaal (domino Event SARL)

Sonntag, 7. April, 15.00 Uhr

Tanzmärchen «Däumelinchen»

Lorzensaal (Tanzschule RITM)

Freitag – Sonntag, 12. – 14. April

Choma, Gewerbeausstellung

Hirsgarten (Gewerbeverein)

Freitag / Samstag, 12. / 13. April

Kids-Kleiderbörse

Pfarreiheim (Kids-Kleiderbörse Cham)

Samstag, 13. April, 14.00 Uhr

Saisonöffnung Vernissage Sonderausstellung

Ziegelei Museum (Verein Ziegelei-Museum)

Montag – Donnerstag, 15. – 18. April

9.30 – 11.30 Uhr / 13.30 – 16.30 Uhr

Osterverkauf

Atelier im Seeblick 1

(Wohn- und Werkheim Schmetterling)

Freitag, 26. April, 20.00 Uhr

Paldauer Frühlingskonzert 19

Lorzensaal (Roni Hertig)

Samstag, 27. April

Leichtathletik-Meeting

Röhrliberg Sportanlagen (TV Cham 1884)

Samstag, 27. April, 9.00 Uhr

Kurs: Tragbarer Pizza-/ Backofen bauen (Teil 2 am 4. Mai)

Ziegelei Museum (Verein Ziegelei Museum)

Mai

Mittwoch, 1. Mai, 20.00 Uhr

Bliss – Volljährig

Lorzensaal (Lorenz Hauser Management)

Freitag, 3. Mai, 18.00 Uhr

Vernissage Fotoausstellung «Emotionen»

Mandelhof (André & Rita Dommann)

Sonntag, 5. Mai

GETU-Cup

Ehret Hünenberg (TV Cham 1884)

Sonntag, 5. Mai, ab 10.00 Uhr

Kinderfest

Hirsgarten (ZuKi Cham)

Mittwoch, 8. Mai, 14.00 Uhr

Kurs: Papierofen und Büchsenbrand (Teil 2 am 18. Mai)

Ziegelei Museum (Verein Ziegelei Museum)

Donnerstag, 9. Mai, 19.30 Uhr

Frühlingskonzert

Kirche St. Jakob (Jodlerclub Schlossgruess Cham und Blaskapelle Chomer Bäre)

Freitag, 10. Mai, 19.00 Uhr

Carte Blanche Konzert – pentaTon Bläserquintett

Mandelhof (Musikschule Cham)

Sonntag, 12. Mai, 17.00 Uhr

Tetzlaff und die Planeten – 4. Abokonzert

Lorzensaal (Zuger Sinfonietta)

Samstag, 11. Mai, 13.00 Uhr

30 Jahre Töffsegnung und 40 Jahre Töffclub MCCH

Hirsgarten (Motorradclub Cham Hagendorn)

Mittwoch, 15. Mai, 18.00 Uhr

Mittwochabendrennen

Stumpfen (RMV Cham-Hagendorn)

Freitag, 17. Mai, 19.00 Uhr

Konzert der Chöre

Lorzensaal (Musikschule Cham)

Samstag, 18. Mai, 20.00 Uhr

Konzert Celtic Music

Lorzensaal (Zuger Singlüt)

Sonntag, 19. Mai, 17.00 Uhr

Konzert Celtic Music

Lorzensaal (Zuger Singlüt)

Sonntag, 19. Mai, 14.00 Uhr

Internationaler Museumstag

Ziegelei Museum (Verein Ziegelei Museum)

Samstag / Sonntag, 25. / 26. Mai

Nationale Ruderregatta Cham

Hirsgarten (Ruderclub Cham)

Samstag, 25. Mai, 20.00 Uhr

Frühlingskonzert

Lorzensaal (Musikgesellschaft Cham)

Sonntag, 26. Mai, 17.00 Uhr

Frühlingskonzert

Lorzensaal (Musikgesellschaft Cham)

Sonntag, 26. Mai

Swissever GP Cham-Hagendorn

Hagendorn-Niederwil

(RMV Cham-Hagendorn)

Juni

Samstag, 1. Juni

Dorfturnier Hagendorn

Schulanlage Hagendorn (STV Hagendorn)

Sonntag, 2. Juni, 10.00 – 17.00 Uhr,

Tag der offenen Hoftür

Enikerhof (Familie Rüttimann)

Mittwoch, 5. Juni, 18.30 Uhr

Führung durch den Klostergarten *

Heiligkreuz Lindenham (Cham Tourismus)

* Anmeldung erwünscht. Platzzahl beschränkt.

Fehlt Ihre Veranstaltung? Melden Sie uns Ihren Event: info@cham-tourismus.ch

WE ARE ALL MADE OF WILD.



DIE NEUEN JEEP®-MODELLE. BORN TO BE WILD.

Jetzt mit **0,9% Leasing** auf alle Jeep®-Modelle.

Unverbindliches Berechnungsbeispiel: Jeep, Renegade Limited, 1,3-l-GSE, 6-Gang-DDCT, 4x2, 150 PS/110 kW, Verbrauch: 6,2-6,4 l/100 km, CO₂-Emissionen: 141-144 g CO₂/km, CO₂-Emissionen aus der Treibstoff- und/oder Strombereitstellung: 33-34 g CO₂/km, Energieeffizienz-Kategorie G, Barzahlungspreis CHF 24 900.-. Leasingrate pro Monat CHF 149.-, 28,2% Sonderzahlung CHF 7 021.-*. Jeep, Compass Limited, 1,4-l-MultiAir 2, 9ATX, 4x4, 170 PS/125 kW, Verbrauch: 8,3 l/100 km, CO₂-Emissionen: 190 g CO₂/km, CO₂-Emissionen aus der Treibstoff- und/oder Strombereitstellung: 44 g CO₂/km, Energieeffizienz-Kategorie G, Barzahlungspreis CHF 38 650.-. Leasingrate pro Monat CHF 249.-, 25,38% Sonderzahlung CHF 9 808.-*. Jeep, Cherokee Longitude, 2,2-l-MultiJet-II, 9ATX, 4x4, 195 PS/143 kW, Verbrauch: 6,6 l/100 km, Benzinäquivalent: 7,5 l/100 km, CO₂-Emissionen: 175 g CO₂/km, CO₂-Emissionen aus der Treibstoff- und/oder Strombereitstellung: 29 g CO₂/km, Energieeffizienz-Kategorie F, Barzahlungspreis CHF 44 900.-. Leasingrate pro Monat CHF 309.-, 29,16% Sonderzahlung CHF 13 091.-*. Jeep, Grand Cherokee Limited, 3,0-l-MultiJet-II, 8ATX, 4x4, 250 PS/184 kW, Verbrauch: 7,0 l/100 km, Benzinäquivalent: 8,0 l/100 km, CO₂-Emissionen: 184 g CO₂/km, CO₂-Emissionen aus der Treibstoff- und/oder Strombereitstellung: 31 g CO₂/km, Energieeffizienz-Kategorie F, Barzahlungspreis CHF 58 700.-. Leasingrate pro Monat CHF 399.-, 24,36% Sonderzahlung CHF 14 298.-*. Jeep, Wrangler Sport, 2,0-l-MultiJet-II, 8ATX, 4x4, 200 PS/147 kW, Verbrauch: 7,4 l/100 km, Benzinäquivalent: 8,4 l/100 km, CO₂-Emissionen: 195 g CO₂/km, CO₂-Emissionen aus der Treibstoff- und/oder Strombereitstellung: 33 g CO₂/km, Energieeffizienz-Kategorie G, Barzahlungspreis CHF 51 900.-. Leasingrate pro Monat CHF 349.-, 29,9% Sonderzahlung CHF 15 517.-*. *Laufzeit 48 Monate, max. Fahrleistung 10 000 km/Jahr, effektiver Jahreszins 0,9% mit obligatorischer Vollkaskoversicherung und optionaler «Comfort»-Ratenversicherung nicht inbegriffen. Eine Leasingvergabe ist verboten, falls sie zur Überschuldung des Konsumenten führt. Preisänderungen, Irrtümer und Fehler sowie Bewilligung durch FCA Capital Suisse SA vorbehalten. Abgebildete Modelle: Jeep, Renegade Limited, 1,3-l-GSE, 6-Gang-DDCT, 4x2, 150 PS/110 kW, mit Sonderausstattung CHF 27 600.-. Jeep, Compass Limited, 1,4-l-MultiAir 2, 9ATX, 4x4, 170 PS/125 kW, mit Sonderausstattung CHF 41 050.-. Jeep, Cherokee Limited, 2,2-l-MultiJet-II, 9ATX, 4x4, 195 PS/143 kW, mit Sonderausstattung CHF 58 850.-. Jeep, Grand Cherokee Summit, 3,0-l-MultiJet-II, 8ATX, 4x4, 250 PS/184 kW, mit Sonderausstattung CHF 80 150.-. Jeep, Wrangler Sahara Unlimited, 2,0-l-MultiJet-II, 8ATX, 4x4, 200 PS/147 kW, Verbrauch: 7,6 l/100 km, Benzinäquivalent: 8,7 l/100 km, CO₂-Emissionen: 202 g CO₂/km, CO₂-Emissionen aus der Treibstoff- und/oder Strombereitstellung: 34 g CO₂/km, Energieeffizienz-Kategorie G, mit Sonderausstattung CHF 65 700.-. Unverbindliche Preisempfehlungen. Preisänderungen vorbehalten. Durchschnitt aller erstmals immatrikulierten Personenwagen: 137 g CO₂/km. Nur gültig bei teilnehmenden Händlern und bis auf Widerruf. Alle Beträge inkl. MWST. Jeep, ist eine eingetragene Marke der FCA US LLC.

Jeep
THERE'S ONLY ONE



Emil Frey AG
Sihlbrugg

Zugerstrasse 7, 6340 Sihlbrugg
041 727 88 88, www.emil-frey.ch/sihlbrugg

CHAMER DORFMÄRT



**JEDEN SAMSTAG
VON 9.00 BIS 11.30 UHR
AUF DEM DORFPLATZ
BEIM LORZENZAAL**

Cham
Tourismus

www.cham-tourismus.ch



© Bild: Gemeinde Cham

Chamer Dorfmarkt

Saisonbeginn

Jeden Samstag, 9.00 – 11.30 Uhr
auf dem Dorfplatz beim
Lorzensaal

Die Marktfahrer bieten ein vielfältiges, marktfrisches Angebot an Gemüse, Früchten, Blumen, Pflanzen, Brot, Fleisch, Fisch, Käse, Pilzen, Getränken, Trockenfleisch, Honig, Teigwaren und Handwerkskunst feil.

- Gemüse, Früchte und Hofprodukte:
Güetli Gutsbetrieb, Mettmenstetten
- Brot, Zopf und Backwaren:
Edith Huber, Bettwil
- Fleisch und Würste: Stefan Steiner, Baar
Fisch: Fischzucht Niederwil, Cham
- Käse: Andreas Gut, Wiesenberg
- Pflanzen und Blumen: Gerold Arnold, Cham

Diverse Musikgruppen und Aktionen beleben jeweils den Markt. Zum gemütlichen Gedankenaustausch lädt das Marktbeizli ein, das jeden Samstag von einem anderen Verein geführt wird:

- 6. April, Jugendturnen TV Cham
- 13. April, IG Hirse
- 18. April, Café Luzia
- 27. April, Laufgruppe Cham
- 4. Mai, Mo
- 11. Mai, Minigolfclub Villette Cham
- 18. Mai, SC Cham
- 25. Mai, Claro Weltladen Cham

Die Marktfahrer und Cham Tourismus heissen Sie herzlich willkommen.

CHOMA 19

Gewerbeausstellung

Hirsgarten, Cham

Fr 12. April, 16.00 – 21.00 Uhr
Sa 13. April, 10.00 – 21.00 Uhr
So 14. April, 10.00 – 17.00 Uhr
(Eintritt frei)

Motto «gestern – heute – morgen»

Anlässlich des 100-jährigen Jubiläums des Gewerbevereins Cham zügelt die Ausstellung vom Lorzensaal in den Hirsgarten. Hier zeigen rund 70 Ausstellerinnen und Aussteller auf über 1500 m² der Chamer Bevölkerung, wie 100 Jahre Tradition ein Gewerbe in einer Vielfalt hervorgebracht hat, das für die Zukunft modern, kreativ und kundennah perfekt aufgestellt ist.

Selbstverständlich soll auch der kulinarische Bereich und die Geselligkeit nicht zu kurz kommen. Es gibt die Möglichkeit, etwas Feines zu essen oder nach Schluss der Messe gemütlich etwas zu trinken. Auf keinen Fall verpassen sollten Sie den Brunch am Sonntagmorgen. Für die musikalische Unterhaltung sorgen unter anderem Station Quo und Linard Bardill.

Besuchen Sie uns am Stand Nr. 6

Gerne stellen wir Ihnen unsere Tätigkeit vor. Wir freuen uns auf Ihren Besuch und heissen Sie mit einem Schluck «Bärenblut» herzlich willkommen.

Führung

Pfarrkirche St. Jakob

mit Bruno Birrer

Samstag, 6. April, 10 Uhr

Treffpunkt: 9.45 Uhr, Chileplatz

Markant steht die Pfarrkirche mitten im Dorf. Eine lange Vorgeschichte und eine Rekord-Bauzeit prägen das Gebäude. Der kompetente Führer, Bruno Birrer, vermittelt auf dem geschichtsträchtigen Rundgang viele interessante Einzelheiten. Er ermöglicht Einblicke in die Bauweise und versteckten Zeichen und bringt den Betrachter zum Staunen, denn auch die Gemälde haben Geheimnisse, die es zu ergründen gibt.

Der Organist und Orgelbauer, Heini Meier, erklärt die Orgel und führt das neue Glockenspiel vor. Und zum Schluss lässt sich noch die unglaubliche Handwerkskunst der Stickereien am Zeremonienmantel bewundern.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Lassen Sie die Pracht und Ruhe der Pfarrkirche auf sich wirken.

Anmeldung nötig:
E-Mail info@cham-tourismus.ch
(Platzzahl beschränkt)

Teilnahme kostenlos

BRAUCHT IHRE KÜCHE
EIN LIFTING?



WIR
WISSEN
WIE!

WERDER
Küchen AG

Werder Küchen AG
Sinslerstrasse 116 | 6330 Cham
041 783 80 80
werder-kuechen.ch

NEW SUZUKI VITARA 4 x 4

BEREITS
FÜR **Fr. 24 990.-**



SUZUKI FAHREN, TREIBSTOFF SPAREN: New Suzuki Vitara UNICO® 4x4, 5-Gang manuell, Fr. 24 990.-, Treibstoff-Normverbrauch: 5.8l/100 km, Energieeffizienz-Kategorie: F, CO₂-Emission: 133 g/km; CO₂-Emissionen aus Treibstoff- und/oder Strombereitstellung: 29 g/km; **Hauptbild:** New Suzuki Vitara Compact Top 4x4, 6-Gang manuell, Fr. 30 990.-, Treibstoff-Normverbrauch: 6.1l/100 km, Energieeffizienz-Kategorie: F, CO₂-Emission: 139 g/km; CO₂-Emissionen aus Treibstoff- und/oder Strombereitstellung: 32 g/km; Durchschnittswert CO₂-Emissionen aller in der Schweiz neu immatrikulierten Fahrzeugmodelle: 137 g/km.



Zugerstr. 47, 6340 Baar verkauf@binzegger-auto.ch
Tel. +41 41 769 70 80 www.binzegger-auto.ch



www.suzuki.ch

**Versorgt mit
Gesundheit.**

Damit auch Sie in den Genuss
bester Wasserqualität
kommen, geben wir täglich
unser Bestes.

wwz.ch



Versorgt mit Lebensqualität

ARMIN TRINKLER

GARTENPFLEGE GMBH

UNTERHALT, UMÄNDERUNGEN, NEUANLAGEN

**HOLZHÄUSERNSTRASSE 7
6343 HOLZHÄUSERN**

Natel: 079 288 20 36

Tel.: 041 790 25 87

Fax: 041 790 37 24

Mail: armin_trinkler@hotmail.com

www.trinkler-gartenpflege.ch

Im Gespräch mit Sepp Matter

Zum Käsen nach Niederwil

Text: Sara Hübscher

Sepp Matter kam 21-jährig zum Käsen nach Niederwil und ist geblieben. Heute leitet er den Aussendienst von Lactalis Nestlé Frischprodukte AG. Und packt immer mit an, wenn es etwas zu organisieren gibt.



Aufgewachsen ist Sepp Matter in Engelberg. Mit 15 Jahren zog es ihn ins Luzerner Seetal. In Hildisrieden begann er die Käser-Lehre. «Erst wollte ich Schreiner werden. Als ich aber beim Schnupperrn nur Putzen musste, reizte mich dieser Beruf überhaupt nicht mehr», blickt Sepp zurück. Nach dem Lehrabschluss half er ein Jahr lang bei verschiedenen Luzerner Käsereien aus. Danach arbeitet Sepp zwei Jahre in Langenthal (BE). Nicht als Käser, sondern im Käseimport und -export. In der anschliessenden RS erreichte ihn den wegweisenden Anruf seines früheren Oberstiften Sepp «Tschüdi» Spielhofer. Dieser kaste damals in Niederwil, stand aber vor einem Wechsel in den Jura. Das Angebot der freiwerdenden Stelle liess sich Sepp nicht entgehen: «Gleich nach dem Militär wieder eine Arbeit als Käser zu haben, war ideal. Auch wenn ich damals keine Ahnung hatte, wo Niederwil genau lag».

Labor, Strasse, Büro

So landete Sepp Matter 1981 im unteren Kreis. «Ich fühlte mich sofort zu Hause. Die Idylle schätzte ich damals genauso wie heute. Du kommst von der Arbeit nach Hause und hast einfach deine Ruhe. Herrlich!» schwärmt Sepp. Gewohnt habe er anfangs in einem Zimmer über der Käserei, die damals zur HIRZ Frischprodukte AG gehörte. Wenige Monate nach seiner Ankunft in Niederwil lernte Sepp Brigit-

te, eine Wilerin, kennen. In Lindenham bezog er mit ihr zusammen seine erste eigene Wohnung. Das war 1984 und Sepp arbeitete nicht mehr in Niederwil, sondern im Labor am HIRZ-Hauptsitz auf dem Hirzel. Darauf folgten mehrere Jahre auf der Strasse. Sepp Matter verkaufte die HIRZ-Produkte seinen Kunden direkt ab Lastwagen. Seit 1992 gehört HIRZ zum Nestlé-Konzern, bei dem der Niederwiler heute als Leiter Aussendienst der Firma Lactalis Nestlé Frischprodukte AG arbeitet.

Vorstandsarbeit hier ...

Ein so geselliger Zeitgenosse wie Sepp Matter ist selbstverständlich auch ein Vereinsmensch. 1983, zwei Jahre nach seiner Ankunft in Niederwil, ist er der damaligen Schützengesellschaft Wil-Hagendorn (heute Schiesssportverein Cham) beigetreten. Dort hat er 25 bis 30 Jungschützen betreut und kurz darauf auch das Amt des Kassiers, später des Vizepräsidenten übernommen. Bis vor zwei Jahren hat er diese Vorstandsarbeit gemacht: «Heute helfe ich immer aus, wenn's nötig ist», erzählt Sepp. Ein Wiler leistet auch seinen Dienst in der Feuerwehr, zu der er 1990 gestossen ist. «Da habe ich mir etwas Zeit gelassen. Erst als mein Wecker nicht mehr um 4 Uhr klingelte, wurde ich Mitglied des 4. Zuges». Im gleichen Jahr zogen Brigitte und Sepp mit ihren beiden Töchtern Jasmine

und Nadine zurück nach Niederwil ins Schulhaus. Dort konnte Brigitte den Abwartsposten antreten. Als ihr Bruder 1994 auswanderte, übernahmen Matters sein «Heimtli», ihr heutiges Zuhause. Und bald auch wieder jenes ihrer älteren Tochter. «Sie, die schon früh eine Wohnung in Chams Zentrum suchte, kommt zurück aufs Land. Sie hat die Idylle auch schätzen gelernt», schmunzelt Sepp.

... Vorstandsarbeit da

Mit dem Ziel, die Kultur in Niederwil zu fördern und zu erhalten, gründete Sepp Matter 1996 zusammen mit vier Nachbarn den Wiprächtswiler-Verein. Die Wiler hatten damals schon öfters am Chamer Fasnachtsumzug mitgemacht. Zusätzlich sollte der Wiler Chilbi neues Leben eingehaucht werden. Da lag die Vereinsgründung auf der Hand. Und es überrascht nicht, dass Sepp auch dort jahrelang Vorstandsarbeit leistete. «Nach 20 Jahren war aber Schluss. Schliesslich sollen irgendwann die Jungen übernehmen». Ohne Vorstandsarbeit bleibt ihm heute mehr Zeit für seine Hobbys Skifahren, Wandern und den EVZ. Ob sich Sepp über dessen Abschneiden in den Playoffs freuen kann, ist bei Redaktionsschluss allerdings noch offen.

Sepp Matter wünscht sich im nächsten ChomerBär ein Gespräch mit Primus Schrag.



Irina Duss

Praxis für Ganzheitliches
Heilen · Coaching
Natürliche Hormontherapie
5 Tibeter · Meditationen

Obermühlestrasse 8 · Cham
079 537 68 30 · www.irinaduss.ch




Steuererklärung
einfach abgeben
und erledigen
lassen...

HUWILER ^o PARTNER
Treuhand
Immobilien

**LIEBER
STEUERN
ALS ERKLÄREN...**

Huwiler & Partner AG
Zugerstr. 1 | 6330 Cham
info@huwilerundpartner.ch
041 784 21 51

Mitglied TREUHAND | SUISSSE  Mitglied von EXPERTSuisse

huwilerundpartner.ch/steuern



Bike work Wieni's
Velowerkstatt

Schulhausstr. 16 (Alter Werkhof) | 6330 Cham
041 781 12 49 | bike1work@gmail.com

Service
Reparaturen
Zubehör



Öffnungszeiten: Montag bis Freitag | 11–18.30 Uhr

- **Töff zum Poschte**
- **Töff zum Flirte**
- **Töff zum Schaffe**
- **Töff zum Pläuschle**
- **Töff zum Wetze**
- **Töff zum Gnüsse**

Ihr Spezialist für




töff garage truttmann
alte Steinhauserstrasse 44
6330 Cham
www.tt-toeff.ch, info@tt-toeff.ch
Tel. 041 741 36 36
Fax 041 741 36 37

tt töff träume
truttmann cham

**Super
LOTTO**

Pfarreiheim Cham
Freitag, 5. April
20.00 Uhr

Türöffnung (warme Küche) 19.30 Uhr
Bekannt für schöne Preise!
Alpenrundflug · Ballonfahrt · City Bike
Goldvreneli · Fruchtekörbe · Zusatzpreise

Inserat (Original Chomer Bär) gilt als
Gutschein für eine Zusatzkarte.



Seit über **35 Jahren**
Ihr Maler in der Region

Max Lucchini

Maler- und
Tapeziergeschäft
Zug – Hünenberg
Tel. 041 710 29 20
www.maxlucchini.ch




 **Conrad Keiser AG**

 **mazda** Alte Steinhauserstrasse 19, 6330 Cham
www.ckeiser.ch Tel. 041 741 88 22

 **HONDA**

Elternveranstaltung

Jugendlohn & Umgang mit Geld und Konsum

Do, 2. Mai, 19.30 – 21.30 Uhr inkl. Apéro

Lorzensaal (Seesaal), Cham

Daniel Betschart, Programmverantwortlicher
Schuldenprävention und Konsum

Mit dem Heranwachsen wandelt sich die Beziehung zwischen Kind und Eltern bzw. Erziehungsberechtigten von einer Abhängigkeit hin zur Selbständigkeit des jungen Erwachsenen. In dieser sich wandelnden Lebensphase lernen Kinder und Jugendliche zunehmend den Umgang mit Geld und übernehmen mehr und mehr Verantwortung für ihren Konsum und ihre Ausgaben. Aufgrund der wichtigen Thematik und den Herausforderungen, welche sich stellen, organisiert die Jugend- und Gemeinwesenarbeit Cham in Zusammenarbeit der Pro Juventute eine Informationsveranstaltung zum Thema Umgang mit Geld und Konsum. In der Elternveranstaltung erfahren Eltern und Erziehungsberechtigte von Kindern und Jugendlichen, wie sie den Umgang mit Geld und Konsum in ihren Erziehungsalltag integrieren können und welche gesetzlichen Vorgaben in Bezug auf «Gelderziehung» gelten. Zudem wird das Modell des Jugendlohns anhand von praktischen Beispielen vorgestellt, es wird über den Umgang mit Konsumwünschen und über Taschengeld gesprochen.

Der anschliessende Apéro bietet Gelegenheit offene Fragen zu klären und sich auszutauschen. Der Anlass ist kostenlos, eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

Wir freuen uns über Ihr zahlreiches Erscheinen!

Bei Fragen steht Ihnen Fabienne Renfer, Jugend- und Gemeinwesenarbeit Cham, 041 723 89 63, fabienne.renfer@cham.ch, gerne zur Verfügung.



KISS-Genossenschaft

Veranstaltungen im Gemeinwesenzentrum

KISS Kafi

Dienstag, 16. April, 14.00–16.00 Uhr

Beratungs- und Anlaufstelle

Dienstag, 14.00–17.00 Uhr

Zeit für Gemeinsames und Plausch

1. und 3. Dienstag, 9.00–11.00 Uhr

Royal Dog spielen

Dienstag, 14.00–16.00 Uhr

Jassgruppen

2. und 4. Dienstag, 9.00–11.00 Uhr

Basteln mit Rita

Konversationstreffen (Französisch, Spanisch, Englisch)

Dienstag, 16.00–17.00 Uhr

eKISS-Lerngruppe – gemeinsam die digitale Welt (besser) verstehen

4. Dienstag, 10.30–11.30 Uhr

Veranstaltungen

Seniorentanz mit Live Musik

Freitag 14. Juni, 14.00–17.00 Uhr,

kath. Pfarreiheim

Mitsingen, zuhören – bunte, leichte und lustige Musiknachmittage

Donnerstag, 13. Juni, 14.00–16.00 Uhr,

ref. Kirchgemeindsaal

Interkulturelle Tänze für Frauen

Donnerstag, 4. April, 2. Mai und 16. Mai,

19.00 Uhr, ref. Kirchgemeindsaal

Smovey Bewegungstreff

Montag, 9.00 Uhr, Hirsgarten Schiffssteg

Es sind alle herzlich eingeladen an den Veranstaltungen der KISS Genossenschaft teilzunehmen (Mitgliedschaft ist nicht erforderlich).

Senioren Wandern

Muri – Althäusern – Werd – Rottenschwil

Mittwoch, 10. April

Treffpunkt: 12.45 Bahnhof Cham

Abfahrt: 12.59 S1 bis Rotkreuz,
S26 bis Muri

Wanderleitung: Lisa Herms, Tel. 041 780 63 60

Route: Muri – Hasliwald – Althäusern –
Werd – Stille Reuss –
Rottenschwil Seematten

Wanderzeit: ca. 2 ½ Std. (leicht)

Rast: Restaurant Reussbrücke in
Werd, s'ewigi Liechli

Kosten ½-Tax: Hinfahrt 4.50, Rückfahrt 6.70

Hohenrain – Horben – Beinwil im Freiamt

Mittwoch, 24. April

Treffpunkt: 12.30 Bahnhof Cham

Abfahrt: 12.42 S1 bis Rotkreuz, 12.57 Bus
110/101 bis Hohenrain

Wanderleitung: Martin Huber, Tel. 041 780 61 86

Route: Hohenrain – Lieli – Horben –
Beinwil im Freiamt

Wanderzeit: ca. 2 ½ Std. (mittel)

Rast: Restaurant Horben

Kosten ½-Tax: Hinfahrt 7.00, Rückfahrt 6.70

Mach dein Velo fit für den Frühling!

Ab sofort mittwochs um 17.30–19.00 Uhr

Ab dem 6. März ging es wieder los mit der Offenen Velowerkstatt im Langhaus. Immer mittwochs (ausser Schulferien) steht die Werkstatt von 17.30–19.00 Uhr offen. Bring dein Velo mit etwas Unterstützung von Martin, Andrea oder Roman wieder in Schuss. Werkzeug ist vorhanden. Mit etwas Glück haben wir ein günstiges an Lager, sonst helfen wir dir beim Finden des geeigneten Ersatzteils. Oder hast du gar Lust, anderen beim Reparieren zu helfen?

Melde dich!



Midnight Games Cham: ein JuniorCoach erzählt

Text: Beni Etter

Donnie besucht die 3. Oberstufe im Röhrliberg, ist 17 Jahre alt und Sohn einer Kubanerin sowie eines Italieners. Vor knapp drei Jahren zog er mit seiner Familie in die Schweiz. Nun engagiert er sich als JuniorCoach für die Midnight Games. Mehr darüber erzählt er uns in einem Gespräch.

Donnie, als Erstes: Ich staune, dass du erst 2016 in die Schweiz gezogen bist. Ich meine das als Kompliment. Du hast dich schnell integriert und scheinst dich wohl zu fühlen in Cham.

Das stimmt. Dazu möchte ich sagen, dass ich meine ersten fünf Lebensjahre in der Schweiz verbrachte und unsere Mutter auch in Kuba mit uns Kindern Deutsch gesprochen hat. Neben

der Sprache hat es mir geholfen, dass ich eine sehr offene Person und häufig draussen anzutreffen bin. Deshalb war ich sehr froh, dass ich jeweils am Samstagabend während der Midnight Games die offene Turnhalle besuchen durfte. Dieser Treffpunkt war wichtig. Dort habe ich viele meiner Freunde kennengelernt.

Seit diesem Herbst bist du JuniorCoach. Du bist zusammen mit anderen jugendlichen JuniorCoaches dafür verantwortlich, dass die Städtli-Turnhalle zu einem Treffpunkt für Sport und Begegnung wird. Weshalb hast du dich gemeldet?

Mein Sackgeldjob als Babysitter war aufgrund des Alters der Kinder nicht mehr möglich, des-

halb war ehrlich gesagt die Bezahlung wichtig. Doch als ich gestartet habe, habe ich schnell begriffen, dass ich als JuniorCoach viel auch für ganz andere Lebensbereiche lernen kann. Ich habe genau zugehört, um meine Aufgaben zu kennen und wollte die Überlegungen dahinter verstehen. Das ist z.B. auch bei einer Schnupperlehre wichtig. Zudem können wir üben, als Team zusammenzuarbeiten. Es ist für uns selbstverständlich, dass wir den anderen Coaches helfen, wenn wir unsere Aufgabe erledigt haben.

Immer wieder kommt es vor, dass Eltern ihr Kind nicht als JuniorCoach arbeiten lassen möchten. Sie möchten nicht, dass ihr Kind um Mitternacht von der Turnhalle nach Hause gehen muss. Was würdest du diesen Eltern sagen?

Es ist schön, dass sie sich um ihre Kinder kümmern, aber ich finde das schade. Dieser jungen Person entgeht so viel Spass. Zudem lernt man während den Midnight Games auf Menschen zuzugehen. Dies hilft, auch mit Menschen mit weniger Respekt umgehen zu können und sich schliesslich zu behaupten. Es gibt immer wieder Situationen, auf die man sich nicht vorbereiten kann und gemeinsam improvisieren muss. Und zudem: Wir sind im Kanton Zug, nicht auf Kuba. Dort ist es nachts auf den Strassen teilweise wirklich gefährlich.



Donnie (17) ist Junior Coach bei den Midnight Games. © Bild: Stephanie Curjel

Tage der Nachbarschaft in Cham



Die Tage der Nachbarschaft finden vom 24.5.19 bis 26.5.19 statt.

Text: Stephanie Curjel

Eine gute Nachbarschaft steigert die Wohnqualität im Quartier und wird in Cham bereits in vielfältigen Formen und Intensionen gelebt. Denken wir an all die Quartierfeste, die spontanen Einladungen und Hilfestellungen unter Nachbarn, die regelmässig und selbstverständlich geschehen. Mit der Intention, diese Nachbarschaftshilfe zu würdigen aber auch auf deren Wichtigkeit zu sensibilisieren, wurde 1999 der «Tag der Nachbarschaft» erstmals in Paris ins Leben gerufen und seither über die Landesgrenzen hinweg ausgeweitet. Dabei dient der spezielle Tag dazu, Brücken zu schlagen, nachbarschaftliche Freundschaften zu pflegen und Menschen anderer Kulturen kennenzulernen. Ziel ist es, aktiv aufeinander zuzugehen und bei gemütlichem Beisammensein die gegenseitige Solidarität zu feiern. Zum 20-jährigen Jubiläum des internationalen «Tags der Nachbarn» möchte die Jugend- und Gemeinwesenarbeit Cham erstmals gezielt zu Aktionen aufrufen und anregen, die Chamer Tage der Nachbarschaft zu beleben.

Für Christine Blättler-Müller, Vorsteherin Soziales und Gesundheit der Einwohnergemeinde Cham, hat die Nachbarschaftshilfe einen beson-

ders hohen Stellenwert: «Für mich als Gemeinderätin einer stark wachsenden Gemeinde ist es ein grosses Anliegen, dass wir in unseren Quartieren eine gesunde Nachbarschaftshilfe erhalten oder aktivieren können. Diese Art von Freiwilligkeit stärkt die soziale Vernetzung, Eigenverantwortung sowie Solidarität untereinander; die Nachbarschaftshilfe kann von Menschen aller Generationen gelebt werden, der Einsamkeit vorbeugen und Raum für gegenseitige Unterstützung bieten. Dadurch steigert sich die Wohn- und Lebensqualität innerhalb eines Quartiers», so Blättler-Müller.

Eine wichtige Organisation, welche die Nachbarschaftshilfe aktiv fördert, ist die Chamer KISS Genossenschaft. Als etablierte Organisation hat sie Pionierarbeit im Bereich der Nachbarschaftshilfe geleistet und kann auf mehrjährige Erfahrung zurückschauen. Daher werden die Aktionstage von der KISS Genossenschaft und der Jugend- und Gemeinwesenarbeit Cham gemeinsam koordiniert.

Vom Freitag, 24. Mai bis Sonntag, 27. Mai 2019 werden Chamerinnen und Chamer dazu motiviert, aktiv aufeinander zuzugehen und Aktionen

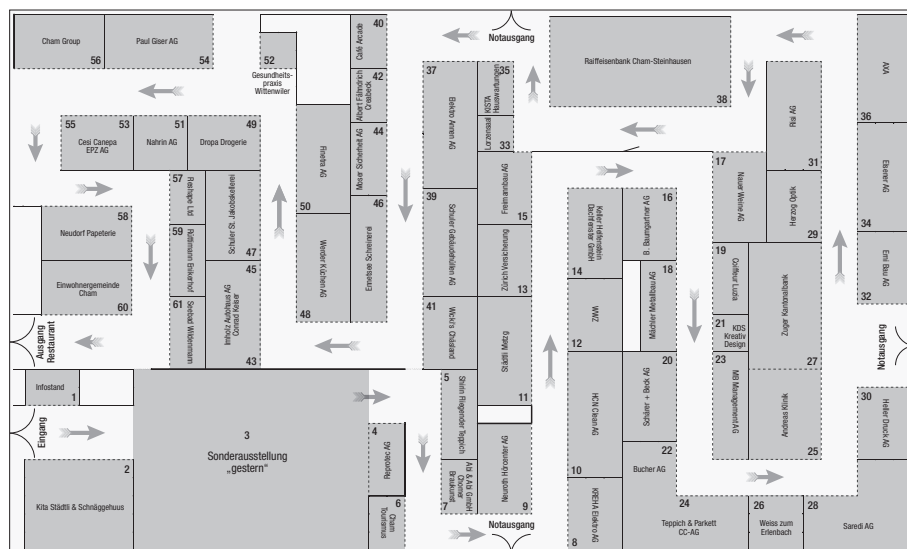
zu initiieren. Im Sinne einer «Teilete» soll dabei das Geben und Nehmen in Vordergrund stehen. Daher sollen alle zur Aktion beitragen, sei es den Garten, die Garage oder den Grill zur Verfügung zu stellen oder etwas zum Essen, zum Spielen, zum Trinken mitzubringen. Sind Sie daran interessiert, eine solche nachbarschaftliche Begegnung zu organisieren? Als Initiantin oder Initiant sind Sie Ansprechperson und koordinieren die Zeit und den Ort der Aktion. Informieren Sie Ihre Nachbarn mittels Einladungskarte (mit Name, Zeit, Ort, wer bringt was mit, etc.) und werfen Sie die Karten in den Briefkasten der Nachbarn. Zur Unterstützung der Nachbarschafts-Aktion und für Einladungskarten können sich alle Initiantinnen oder Initianten an die Jugend- und Gemeinwesenarbeit wenden (jgwa@cham.ch oder 041 723 89 60). Oder kommen Sie ganz einfach ins Gemeinwesenzentrum an der Hünenbergerstrasse 3 vorbei. Lassen Sie sich daher für eine gezielte Nachbarschaftsaktion begeistern und zeigen sie uns und allen Chamerinnen und Chamern auf www.ichundcham.ch/themen/nachbarn, was an diesen Aktionstagen für Aktivitäten stattfinden.

100 Jahre Vielfalt

Wo sich gestern, heute und morgen begegnen.



Gewerbeausstellung
vom 12. bis 14. April 2019
im Hirsgarten Cham,
mit Sonderausstellung
www.choma.ch



Ausstellerverzeichnis

Innenstände

- 01 Infostand
- 02 Kita Städtli & Schnäggehuus
- 03 SONDERAUSSTELLUNG 100 JAHRE
- 04 Reprotect AG
- 05 Shirin Fliegender Teppich
- 06 Cham Tourismus
- 07 Abi & Abi GmbH, Chomer Braukunst
- 08 KREHA Elektro AG
- 09 Neuroth Hörcenter AG
- 10 HCN Clean AG
- 11 Städtli Metzger
- 12 WWZ
- 13 Zürich Versicherung
- 14 Keller Helfenstein Dachfenster GmbH
- 15 Freimannbau AG
- 16 Baumgartner B. AG
- 17 Nauer Weine AG
- 18 Mächler Metallbau AG
- 19 Coiffeur Luzia
- 20 Schärer+Beck AG
- 21 KDS Kreativ Design
- 22 Bucher AG
- 23 MB Management AG
- 24 Teppich & Parkett CC-AG

- 25 Andreas Klinik
- 26 Weiss zum Erlenbach AG
- 27 Zuger Kantonalbank
- 28 Saredi AG
- 29 Herzog Optik
- 30 Heller Druck AG
- 31 Risi AG
- 32 Erni Bau AG
- 33 Lorzensaal
- 34 Elsener AG
- 35 KISTA AG
- 36 AXA Winterthur
- 37 Annen Elektro AG
- 38 Raiffeisenbank Cham-Steinhausen
- 39 Schuler Gebäudehüllen AG
- 40 Café Arcade
- 41 Wicki's Chäsland GmbH
- 42 Fährndrich Albert / Creabeck
- 43 Imholz Autohaus AG
- 44 Moser Sicherheit AG
- 45 Keiser Conrad
- 46 Ennetsee Schreinerei
- 47 Schuler St. Jakobskellerei
- 48 Werder Küchen AG

- 49 Dropa Drogerie
- 50 Finetra AG
- 51 Nahrin AG
- 52 Wittenwiler Heidi
- 53 EPZ AG
- 54 Gisler Paul AG
- 55 Canepa Cesi
- 56 Papieri Cham
- 57 Reshape Ltd
- 58 Neudorf Papeterie
- 59 Rüttimann Enikerhof
- 60 Einwohnergemeinde Cham
- 61 Seebad Wildenmann

Aussenstände

- Bauern / Pro Natura
Bucher Gartenbau AG
Fährndrich Albert / Creabeck, Lebensmittel
Feuerwehr Cham
Fretz Kanal Service AG, Dienstleistungen
Imholz Autohaus AG / Conrad Keiser AG
Kinderhüpfburg / Karussell
Städtli Metzger, Lebensmittel
Stöckli Swiss Sports AG, Sportartikel



That's it



Linard Bardill



Station Quo

Unterhaltung

Gruppe	Auftrittstag	Auftrittszeit	Bühne
That's it (junge Band aus Cham)	Freitag, 12. April	22.30Uhr	Eventzelt
Linard Bardill	Samstag, 13. April	13.00 Uhr	Eventzelt
Kinderwelt/ Zirkusworkshop	Samstag, 13. April	14.30 – 16.00 Uhr	Offen
Swanee River Jazzband	Samstag, 13. April	16.00 Uhr	Eventzelt
Station Quo	Samstag, 13. April	22.30 Uhr	Eventzelt
Red Garter			
Dixioeland Band	Sonntag, 14. April	Frühschoppenkonzert	Eventzelt
Städtli Bauern/ Streichelzoo	Freitag bis Sonntag	Ganztägig	Aussengelände
Schausteller/ Kinderwelt	Samstag bis Sonntag	Ganztägig	Aussengelände
Kinderhüpfburg	Samstag bis Sonntag	Ganztägig	Aussengelände

Sponsoren

Die CHOMA wird durch die drei Hauptsponsoren Raiffeisenbank Cham-Steinhausen, Hirslanden Andreas Klinik und Risi Transporte AG sowie durch die Jubiläums-Sponsoren Pavatex SA, Huwiler & Partner Treuhand AG, WWZ Energie AG, Papieri Cham, Nestlé AG und weiteren Sponsoren unterstützt.

Öffnungszeiten

Freitag, 12. April, 16 – 21 Uhr
Samstag, 13. April, 10 – 21 Uhr
Sonntags-Brunch, 14. April, 8.30 – 11 Uhr
Sonntag, 14. April, 10 – 17 Uhr



Gewerbetreibende schauen normalerweise nach vorn, in die Zukunft, um die Weichen richtig zu stellen. Bei der «CHOMA 19» blickt das Chamer Gewerbe aber auch einmal zurück. Anlass ist das 100-Jahre-Jubiläum.



neudorf cham

Frühlingsgefühle?

Lassen Sie sich
bei uns im
Neudorf Center
inspirieren.

Bäckerei Nussbaumer • Café Neudorf • Chicorée Mode • DENNER • Dosenbach + Sport • Dresscode Fashion • Post • DROPA Drogerie
express yourself • Hair4you • Herzog Optik • Irish Pub • Interdiscount • k kiosk • Lorzenhof Brasserie & Café • Migros Neudorf
Neudorf Papeterie • Neuroth Hörcenter • Novotex Textilpflege • Pizzeria Carrera • Softic Schmuck+Goldschmiede • Takko Fashion • Teashop
Stutz • GABRIEL Schuhreparaturen + Schlüssel • TUI ReiseCenter • Wicki's Chäsland • Zuger Kantonalbank www.neudorf-cham.ch



 Zuger Kantonalbank

Gemeinsam in Schwung

Mit der Zuger Kantonalbank ans ESAF 2019: Stand 27.

www.zugerkb.ch/gemeinsam-in-schwung

Frühlingserwachen bei OTTO'S:

So wird Ihr Platz im Freien zur persönlichen Outdoor-Oase



Von der coolen Lounge aus Kunststoffgeflecht bis zum robusten Aluminium-Tisch: Dank den aktuellen Gartenmöbeln von OTTO'S macht es diesen Frühling noch mehr Spass, Zeit im Freien zu verbringen.

In unserem Beitrag erfahren Sie, welche Trends dieses Jahr aktuell sind – und worauf Sie beim Kauf Ihrer neuen Möbelgarnitur achten sollten.



Endlich werden die Tage wieder länger und die Sonnenstrahlen stärker. Der Frühling ist (bald) da – und mit ihm die vielleicht schönste Zeit des Jahres. Nichts geht doch über einen erfrischenden Feierabend-Drink auf dem Balkon oder eine Grillparty mit den besten Freunden. Damit die Stunden im Freien in vollen Zügen genossen werden können, braucht es nicht nur einen erfrischenden Drink und die passende Gesellschaft, sondern auch die richtige Möbelausstattung. Das Gartenmöbel-Angebot bei OTTO'S ist dabei so vielseitig wie die Geschmäcker der Schweizerinnen und Schweizer.

Die Stilrichtungen der Gartenmöbel reichen von Shabby Chic bis urban, von knallig bis schlicht. Auch bei den verfügbaren Materialien gibt es kaum Grenzen: Während Keramik besonders robust und witterungsbeständig ist, verlangen Terrassenmöbel aus Holz eine intensive Pflege. Es lohnt sich deshalb, sich im Netz unter www.ottos.ch durch die verschiedenen Angebote zu klicken oder sich vor Ort im Laden die unterschiedlichen Optionen aufzeigen zu lassen.

Im Trend: wetterfeste Aluminium-Garnituren

Seit längerer Zeit hoher Beliebtheit erfreuen sich Garten-Lounges aus Kunststoffgeflecht. Sie verleihen dem heimischen Outdoor-Bereich einen urbanen Touch und gelten zudem als besonders bequem. Bei OTTO'S sind die coolen und preisgünstigen «Moretta»-Lounges in Rattanoptik in zwei Farben sowie in ganz unterschiedlichen Grössen lieferbar.

Nebst dem Kunststoffgeflecht ist bei den Gartenmöbeln dieses Jahr ein weiterer Trend erkennbar: robuste und besonders wetterfeste Aluminium-Garnituren. Die Gartenmöbel aus der «Moresco»-Linie rosten nicht und sind garantiert auf jeder Terrasse ein Blickfang. Dass die leichten Möbel aus Alu problemlos mit anderen Materialien kombiniert werden können und ausserdem sehr pflegeleicht sind, sind weitere Pluspunkte.

Passende Einzelstücke für das gewisse Etwas

Bei OTTO'S finden Sie nicht nur komplette Garnituren, sondern auch viele attraktive Einzelmöbel für das gewisse Etwas. Wie wär's zum Beispiel mit einem bequemen Relaxstuhl und dem passenden Sonnenschirm? Oder planen Sie Ihre individuelle Paletten-Lounge zu errichten? OTTO'S hat auch die passenden Kissen dazu. Viel Mehrwert für wenig Geld bieten auch die innovativen Solarleuchten: Diese sorgen auch zu später Stunde für eine angenehme Atmosphäre in Ihrer Outdoor-Oase – und das ganz ohne Stromverbrauch und lästiges Kabelverlegen. Sind die neuen Gartenmöbel erst einmal ausgesucht, braucht es nur noch etwas für das perfekte Outdoor-Glück: möglichst viele Sonnentage. Daumen drücken!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch an unseren beiden Standorten im Kanton Zug:
OTTO'S AG
Haldenstrasse 1, 6340 Baar
Alte Steinhäuserstrasse 10, 6330 Cham

Moser

SICHERHEIT AG

Obermühlestrasse 22
6330 Cham
041 781 33 77
info@moser-sicherheit.ch
www.moser-sicherheit.ch

**Für brenzlige Probleme
eine coole Lösung!**



Mächler Metallbau AG



Knonauerstrasse 21
CH-6330 Cham
Telefon 041 780 15 47
Telefax 041 780 91 09
info@maechler-metallbau.ch
www.maechler-metallbau.ch

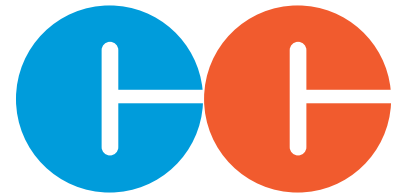
**Wir gestalten und bauen
für Sie mit Metall!**

Alles für Ihr Leitungsnetz:

Kanalreinigung
Ablauf- und Rohrreinigung
Dichtheitsprüfungen / Kanal-TV
Rohr- und Schachtsanierungen
Strassen- und Flächenreinigung
Mobile WC-Anlagen
24-Stunden-Pikettdienst



Fretz Kanal-Service AG
041 766 99 77
www.fretz-ag.ch



CESI CANEPA AG
Gewerbestrasse 9
6330 Cham
Tel. 041 748 18 18
www.canepa.ch

Teppich & Parkett CC – AG



Wir empfehlen uns für:

Schwager & Zimmermann

Dorfstrasse 52, 6332 Hagendorn/Cham
Telefon 041 748 07 48
Telefax 041 748 07 49
www.cc-ag.ch

Parkett
Laminat
Design Vinyl
Teppiche
Kork/Linol
Pflege/Reinigung

Ihr Elektrofachmann für:

- Neubauten – Umbauten
- Telefonanlagen
- Netzwerke, EDV-Verkabelungen
- TV-Anlagen / Sanierungen
- 24-Stunden-Service
- Elektrokontrollen mit neutralem Kontrolleur

- Gesamt-Konzepte
- Planung und Organisation
- Ausführung
- Umbau
- Innenausbau
- Kunstbauten
- Wellness-Art

Fischlin Altbausanierungen GmbH

6331 Hünenberg, 041 780 89 34

junfischlin@bluewin.ch

Die kleine, freche, schlaue Biene

Text: Janina Fankhauser



Die Tage werden länger, die ersten bunten Blüten bahnen sich den Weg durch das Erdreich und erfreuen uns mit ihrer Pracht.
Und mit den Blumen kommt das grosse Summen: Die Bienen sind da.
Die fleissigen Insekten produzieren nicht nur Honig und Wachs, sondern sind essentiell für die globale Nahrungsversorgung.

In unseren Breitengraden wachsen die Kinder bereits seit Jahrzehnten mit Biene Maja auf. Die kleine, freche, schlaue Biene, wie sie im Intro der Serie besungen wird, ist sehr beliebt und sorgt für ein positives Image der Honigbiene. Diese ist lediglich eine von geschätzt insgesamt 20 000 Bienenarten. Die bekannteste und besterforschte ist die Europäische Honigbiene, im Fachjargon auch *Apis mellifera* genannt, was auf Deutsch schlicht «honigtragende Biene» bedeutet. Die Honigbiene gehört zu den Hautflüglern und lebt in grossen Kolonien. Sie verfügen über ein streng strukturiertes Sozialsystem, in dem jeder einzelnen Biene klar ist, welche Aufgabe sie zu verfolgen hat. Zu den wichtigsten gehört das Sammeln von Nektar und Pollen, woraus sie später unter anderem unseren geliebten Honig produzieren.

Der Schwänzeltanz kommuniziert, wo, wie weit entfernt und von welcher Qualität eine neue Nahrungsquelle ist.

Matriarchat wie aus dem Bilderbuch

Ein Bienenstock besteht aus etwa 20 000 (im Winter) und 50 000 (im Sommer) Mitgliedern. Das Oberhaupt ist die Bienenkönigin. Während eine herkömmliche Arbeiterbiene lediglich eine erwartbare Lebensspanne von einem Monat hat, bemisst sich das Leben der Königin in Jahren. Der Grund dafür ist eine privilegierte Auf-

zucht. Im Larvenstadium unterscheidet sich die Königin noch nicht von der Arbeiterin, beide werden zu Beginn mit Gelée royale gefüttert. Dieses wird von den Ammenbienen aus verdauten Pollen und Honig produziert. Während die Arbeiterinnen nach einer gewissen Zeit entwöhnt und nur noch mit Bienenbrot (mit Speichel vermischte Pollen) gefüttert werden, geniesst die Königin weiterhin das reichhaltige Gelée royale. Dadurch wird sie stärker und grösser als ihre Stockgenossinnen. In ausgewachsener Form ist sie am längeren Hinterleib erkennbar. Wenige Tage nach dem Schlüpfen begibt sich die Königin auf Hochzeitsflug und wird von (meistens mehreren) männlichen Drohnen begattet, womit diese auch bereits ihren Daseinszweck erfüllt haben und sterben. Die Königin begibt sich danach zurück in den Stock und beginnt mit der Eiablage. Bis zu 2000 Eier kann sie täglich legen.

Das Leben einer Arbeiterin beginnt innerhalb des Stocks, auch Staat genannt. Das Larvenstadium dauert etwa eine Woche, während dessen sie wächst, bevor sie sich verpuppt. Die Brutzelle wird dabei durch Wachs abgeschlossen, was als «Verdeckelung» bezeichnet wird. Nach knapp drei Wochen schlüpft die ausgewachsene, sterile Arbeiterbiene. Zuerst übernimmt sie die Aufgaben des Putzens, des Bauens oder der Brutpflege. Erst mit fortschreitendem Alter steigt sie zur Wächterbiene auf, die den Stock vor Eindringlingen beschützt. Bei den Sammlerbienen, die uns im Sommer um die Süssgetränke schwirren und stets auf der Suche nach der nächsten einladenden Blüte sind, handelt es sich sogar um die ältesten Mitglieder des Staates.

Die männlichen Drohnen spielen in der Bienenkultur zwar eine wichtige, jedoch keine ausgeprägte Rolle. Bei ihnen handelt es sich um unbefruchtete Eier, die in eigens dafür vorgesehenen Drohnzellen aufgezogen werden. Etwa zwei Wochen nach dem Schlüpfen sind sie geschlechtsreif. Dann gehen sie ihrer Bestimmung nach und begeben sich mit der Königin eines anderen Staates zur Paarung, was gleichzeitig das Ende der Drohne bedeutet. Im Sommer werden schliesslich alle übrigen Drohnen aus dem Stock vertrieben, da sie nicht mehr benötigt werden. Die Königin wird erst im darauffolgenden Frühling wieder mit der Produktion von neuen Drohnen beginnen.

Tanz der Biene

Bei einem solch perfekt abgestimmten Haushalt muss die Kommunikation reibungslos funktionieren und tatsächlich verfügen Honigbienen über eine einmalige Tanzsprache. Zu Beginn des 20. Jahrhunderts erforschte der Wissenschaftler Karl von Frisch das Phänomen und entdeckte zwei unterschiedliche Arten des Tanzes: den Schwänzeltanz und Rundtanz. Bei letzterem fliegt die Biene im Kreis, wobei sie immer wieder die Richtung ändert. Dies vermittelt dem Stock, dass in der Nähe eine Futterquelle entdeckt wurde. Bevor das gesammelte Heer an Sammlerinnen aufbricht, versuchen sie die Pollenkostprobe, welche die Kundschafterin von der neuen Quelle mitgebracht hat. Der Schwänzeltanz kommuniziert, wo, wie weit entfernt und von welcher Qualität eine neue Nahrungsquelle ist. Er wird vor allem angewendet, wenn diese weiter als fünf-

zig Meter entfernt ist. Der Schwänzeltanz beginnt mit dem namensgebenden Schwänzeln, das aus heftigen seitlichen Vibrationsbewegungen besteht, danach fliegt die Biene eine Schlaufe zurück zum Anfangspunkt und wiederholt das Schwänzeln. Dieses Mal geht die Schlaufe auf die andere Seite. Diesen Prozess repetiert sie mehrfach. Die anderen Bienen können nun anhand von Winkel und Tempo die Richtung sowie Entfernung abschätzen. Der Geruch der Kundschafterin vermittelt zudem einen Eindruck der Futterqualität.

Fleißiges Bienchen

Die Sammlerbienen sind zuständig für drei Rohstoffe: Pollen, Nektar und Harz. Diese benötigen die Bienen, um die verschiedensten Produkte herzustellen. Dazu gehört selbstverständlich Honig. Die Biene saugt den Nektar aus den Tiefen der Blüte und speichert ihn in ihrem Honigmagen. Zurück im Stock würgt sie den Nektar wieder hoch und eine ihrer Schwestern streicht ihn über die Waben und vermischt ihn mit dem Enzym Invertase, was die Zuckerspaltung erleichtert. Sobald sich der Honig verdickt hat, wird die Wabe mit Wachs verdeckelt. Das faszinierende am Honig ist, dass er so wenig Wasser enthält, dass keine Mikroorganismen entstehen können, was ihn praktisch unverderblich macht. Ein weiteres überaus nützliches Produkt ist uns hier bereits begegnet: das Bienenwachs. Die Bienen selbst benötigen ihn, um ihre Nester zu bauen und die einzelnen Waben zu verschliessen. Versorgt mit der Energie des verpeisten Honigs, drängen sich die Bienen zusammen, um die Körpertemperatur zu

erhöhen. Dabei tritt an den Drüsen ihres Abdomens das Wachs aus.

Die gesammelten Pollen werden mit Speichel vermischt zum Bienenbrot, das den Larven als Nahrung dient. Wenn noch Honig hinzugefügt wird, können die fleissigen Arbeiterinnen daraus das wertvolle Gelée royale produzieren. Dieses sammelt sich an den Innenseiten ihrer Mandibeln und kann anschliessend als Futter verwendet werden. Den dritten Rohstoff, den die Bienen zurück zum Stock bringen, ist Harz. Dieses wird für die Herstellung von Propolis (Bienenharz) benötigt. Propolis besteht aus einer Mischung der gesammelten Harze und Bienenwachs und wird zur Auskleidung der Nester verwendet. Es eignet sich hervorragend auch für die Reparatur des Bienenstocks und verfügt über sowohl keim- wie pilztötende Eigenschaften. Mit einem weiteren Paradebeispiel der Schaffenskraft der kleinen Luftbrummer haben die meisten bereits Bekanntschaft gemacht: dem Gift der Bienen. Das Apitoxin wird in einer kleinen Blase neben dem Stachel gehortet. Der Stich ist die letzte Verteidigungsstrategie der Biene, denn die vielen Widerhaken verfangen sich in der Haut des Gestochenen und reissen den Stachel aus dem Hinterleib der Biene, woraufhin sie stirbt.

Die Biene und der Mensch

Die Beziehung zwischen Biene und Mensch geht Jahrtausende zurück. Bereits die alten Ägypter verwendeten sowohl Honig, Wachs als auch Propolis für ihre Mumifizierungsrituale. Die Biene ist jedoch nicht nur aufgrund

Residence IMMOBILIEN

Gratisschätzung

Kostenfreie und unverbindliche Marktwertermittlung Ihrer Immobilie

- Anwendung von quantitativen Bewertungsmethoden
- Über 20 Jahre Erfahrung
- Klare und transparente Leistungsdeklaration
- Differenzierte Lösungen für jedes einzelne Objekt

1+1=3

Nur wenn Käufer und Verkäufer vom Resultat begeistert sind, ergibt das Ganze mehr als die Summe seiner Einzelteile

Ihr Erfolg ist Mehr-Wert!

Mehrwert durch lokale und internationale Vernetzung

- Führender Immobiliendienstleister im Kanton Zug und den angrenzenden Kantonen
- Professionelle Verkaufsabwicklung
- Zugang zu unserem Netzwerk von über 700 potenziellen Kaufkunden
- Innovativ, unabhängig und leistungsorientiert

Vertrauen beginnt mit einem Gespräch.

Rufen Sie uns an.

Telefon 041 711 67 67

Residence Immobilien AG

Baarerstrasse 23, 6300 Zug info@residence-immobilien.ch www.residence-immobilien.ch

Mehr Leistung. Aus Leidenschaft.



Aus Liebe zum Detail!

MALER GEHRINGER

Maler- und
Tapezierarbeiten

Alter Hubelweg 4
6331 Hünenberg

+41 79 341 86 43
info@malergehringer.ch
www.malergehringer.ch

Traumgärten
mit Pflanzen von Schwitter

Stauden · Gehölze · Rhododendron · Balkonpflanzen · Gefässe
Gärtnerei Schwitter AG · Herzighaus · 6034 Inwil · www.schwitter.ch




ihrer eigenen Produkte wertvoll für den Menschen, sondern besonders durch ihre Funktion als Blütenbestäuber. Apfel, Heidelbeere, Blumenkohl, Spargel, Zwiebel und viele weitere Gemüse- und Früchtesorten sind vollkommen von Insekten abhängig, wenn es um die Bestäubung der Blüten geht. Ohne Bienen, die die Pollen von einer Blüte zur nächsten tragen, hätten wir keine dieser Nahrungsmittel. Heutzutage sind unsere Plantagen so gross, dass die Bienenpopulationen nicht mehr genügen, um alles zu bestäuben. In Südwestchina gibt es beispielsweise Apfel- und Birnenplantagen, die manuell vom Menschen bestäubt werden. Albert Einstein wird zugeschrieben, gesagt zu haben, dass ohne Bienen die Menschen nur noch vier Jahre zu leben hätten. Mittlerweile wird vehement bestritten, dass er diese Aussage getätigt hat. Dennoch ist die Bedrohung des Bienensterbens nicht vollständig von der Hand zu weisen. Man geht davon aus, dass ohne die Bienen die Erträge der Nahrungsmittel, die auf Insektenbestäubung angewiesen sind, auf unter 10% sinken würden. Vielleicht bedeutet das nicht gleich den Untergang der Menschheit, jedoch würde unsere Nahrungsvielfalt massiv zusammenschrumpfen, es käme zu Engpässen und die Preise würden durch die Decke gehen.

Völkercollaps und Parasitenbefall

Von diversen Seiten hört und liest man vom grossen Bienensterben. Tatsächlich findet besonders in den USA seit einigen Jahren ein «Völ-

kerkollaps» (engl. Colony Collapse Disorder) statt, deren Ursachen jedoch nicht klar sind, da keine Anzeichen auf Schädlinge, Krankheiten oder Überfälle von anderen Bienenstaaten zu finden sind. Doch auch ausserhalb der USA geht die Bienenpopulation zurück, was viele Gründe hat: veränderte Klimabedingungen und verlorener Lebensraum, Urbanisierung und Schädlinge. Die grösste Gefahr geht von den Varroa-Milben aus. Der Parasit dringt in die Brutzelle der verpuppten Biene ein und nährt sich an ihr während der Eiablage. Die geschlüpften Milben verlassen mit der Jungbiene die Brutzelle. Zusätzlich zur dauerhaften Verletzung, die die Jungbiene schwach und infektionsanfällig macht, übertragen die Milben diverse Viren. Es gibt Behandlungsmethoden, jedoch sind sich vor allem viele Hobbyimker der Bedrohung durch diesen Parasiten nicht bewusst.

Die Forschung ist bemüht, dem Bienensterben Einhalt zu gebieten. Erfolgsversprechend ist die Züchtung von hygienischeren Bienen, die sich öfter putzen und so beispielsweise die Varroa-Milben entfernen. Faktoren wie der Klimawandel unterliegen nicht der direkten Kontrolle des Menschen, aber immerhin haben Forscher entdeckt, dass Bienenarten, die nicht auf einzelne Blütenarten spezialisiert sind, wie unsere Honigbiene, bessere Anpassungschancen haben. Somit bleibt die Hoffnung, dass uns die Biene Maja noch lange erhalten bleibt, bestehen.



Bereits die Ägypter
verwendeten Honig,
Wachs und Propolis
zur Mumifizierung.

HERZOG optik

Brillen und Contactlinsen



Neudorf Center
6330 Cham

041 780 67 80

www.herzog-optik.ch

Kostenlose
Heimberatung
für Vorhänge

Wir bringen
Inspirationen
zu Ihnen
nach Hause.

DEKO
Wohnatelier



Grosse Auswahl an Vorhangstoffen
Flächenvorhänge
Plissees, Jalousien und Lamellen
Rollos und Raffrollos
Akustik- und Verdunklungsvorhänge



DEKO Wohnatelier, Seeblick 1, Cham
Telefon 041 781 43 03
www.deko-wohnatelier.ch

CHINDERHUUS CHAM

Die Kindertagesstätte im Zentrum von Cham

Das Chinderhuus Cham bietet eine Ganztagesbetreuung für Kinder im Alter von 4 Monaten bis zum Ende der zweiten Primarklasse an. Die Häuser an der Rigistrasse 6 und 7 und am Enikerweg 8 sind liebevoll eingerichtet. Ein grosser, kinderfreundlicher Garten lädt zum Entdecken und Spielen ein.

Bitte melden Sie sich unter Tel. 041 781 35 52 oder per Mail an info@chinderhuus-cham.ch. Weitere Informationen finden Sie auch auf unserer Website.

www.chinderhuus-cham.ch



DILEO ENZO GMBH

HEIZUNG SANITÄR KÄLTE

**DER SPEZIALIST FÜR IHREN
NÄCHSTEN UMBAU**

24 STD. REPARATURSERVICE

LANGACKERSTR. 29, 6330 CHAM
TEL. 041 7811406, WWW.DILEO-ENZO.CH



Bucher Gartenbau
Ihr kompetenter
Gartenpartner



elektro annen ag

dynamisch | kompetent | professionell

6330 Cham
Telefon 041 785 61 61
www.elektro-annen.ch

Bucher Gartenbau AG
Postfach 10
6330 Cham
T 041 743 00 55
F 041 743 00 56
bucher-gartenbau.ch

Familienbetrieb Binzegger wieder unter einem Dach vereint

Text: Manuela Scavelli (Zuger Woche)



Die Gebrüder Silvio und Remo Binzegger legten ihre beiden Garagenbetriebe per Anfang 2019 zusammen. Damit sichern sie ihren anerkannten Standort an der Stadtgrenze zwischen Zug und Baar und rüsten sich mit gemeinsamen Kräften für die Zukunft.

Vor sechs Jahren hat Hans Binzegger seine beiden Autogaragen seinen Söhnen Silvio und Remo übergeben. Bereits seit 2008 führte Silvio Binzegger die Centralgarage mit den beiden Hauptmarken Subaru und Nissan. Bruder Remo übernahm bei der Geschäftsübergabe an die dritte Generation die Funktion als Geschäftsleiter der Neufeldgarage, die die Marken Saab, Kia und Suzuki vertreibt. Per 1. Januar 2019 wurde aus den beiden Autohäusern neu die Binzegger Auto AG. Mit diesem Zusammenschluss wächst wieder zusammen, was aus

geschäftstechnischen Gründen vor 50 Jahren getrennt wurde.

Mit vereinten Kräften auf einen Standort konzentrieren

Mit der Garagenfusion reagieren die Binzegger's auf das veränderte Umfeld in der Autobranche, wie Silvio Binzegger erklärt: «In den letzten Jahren sind einige Garagen eingegangen oder aus Kostengründen in Industriegebiete gezogen. Wir wollen mit unserer Garage aber unbedingt bei unseren Kunden bleiben, die neben unseren

Dienstleistungen vor allem auch unseren zentralen Standort schätzen». Hinzu kam, dass die Centralgarage nicht mehr den aktuellsten Anforderungen entsprach und in den nächsten Jahren einige Investitionen fällig geworden wären. Deshalb führen Sie als neues Unternehmen seit dem 1. Januar 2019 auf dem Areal der ehemaligen Neufeldgarage als A-Vertretung die vier Marken Subaru, Kia, Suzuki, DFSK sowie Nissan. «Mit der Zusammenlegung der beiden Autohäuser wappnen wir uns für die Zukunft und sind motiviert, uns mit vereinten Kräften auf einen Standort zu konzentrieren», erklärt der Geschäftsinhaber Silvio Binzegger.

Alle Mitarbeiter beider Betriebe werden behalten

Für die Kunden der beiden Garagen hat sich nur wenig geändert, wie Remo Binzegger, Geschäftsinhaber sagt: «Wir hatten auf dem ehemaligen Areal der Neufeldgarage genügend Kapazität, um alle unsere bisherigen Marken unterzubringen. Zudem haben wir alle Angestellten beider Betriebe behalten, was für unsere Entscheidung sehr wichtig war. Unsere Mitarbeiter sind allesamt schon viele Jahre bei uns tätig, verfügen über grosse Erfahrung und sind mitverantwortlich für unseren Erfolg».

In diesem Jahr stehen diverse Jubiläen an

Die Binzegger Auto AG ist mittlerweile das älteste Familiengaragenunternehmen im Kanton Zug und hat neben der Neuausrichtung in diesem Jahr einiges zu feiern: Die Marke Nissan vertreiben sie bereits seit 50 Jahren, Subaru seit 40, Kia seit 25 und mit Suzuki steht bei der Binzegger Auto AG in diesem Jahr das 10-jährige Jubiläum an. Die beiden Brüder Silvio und Remo Binzegger und das ganze Team freuen sich auf Ihren Besuch.

Binzegger Auto AG

Zugerstrasse 47, 6341 Baar

Telefon 041 769 70 80

verkauf@binzegger-auto.ch

www.binzegger-auto.ch



041 780 16 92
www.landihuenenberg.ch

Landi Laden

- Alles für Garten, Freizeit & Hobby
- Grosser Getränkemarkt
- Produkte aus der Region
- Festlieferungen



- Tankstellen Hünenberg & Steinhausen
- Heizöl



Weiss zum Erlenbach AG

WEISS ZUM ERLENBACH AG, Riedstrasse 10, CH-6330 Cham
Tel. +41 41 741 88 88, Fax +41 41 741 65 41
www.weiss-getraenke.ch, info@weiss-getraenke.ch



schuler gebäudehüllen
dach - fassade - solar

Handwerk, das schützt.
Ihr Spezialist für Dach-,
Fassaden- und Solararbeiten.

schuler gebäudehüllen ag
6330 Cham | T 041 781 02 26

www.schuler-gh.ch



Multimediaservice &
Beratung Pasquali



Ihr Service für Zuhause

Wir sind für Sie da:

- Fernseher
- Computer
- Stereoanlage
- Internet/Tablet
- Smartphone
- Kurse

Rufen Sie an:
076 740 52 52



multimediaservice-beratung.ch



Party-Service

Städtli Metzger
Zugerstrasse 43 . 6330 Cham
Telefon 041 780 95 00
www.staedtli-metzger.ch



**„HOHE FACHKOMPETENZ
UND TOLLER SERVICE!“**

Matthias, Cham, 10/2018



5,0 1 Google-Rezension

Premio Reifen+Autoservice,
Garage Kalberer, Cham



**Jetzt Komplett-
Angebot sichern!**

Kalberer Auto GmbH
Knauerstrasse 132 - 6330 Cham
Telefon: 041-7 80 61 51



Sie lieben Ihr Auto? Wir auch!

Arlewo AG

«Ihr bewährter Partner für Immobilien und Beratung»

Arlewo feiert fünf Jahre Zug. Der Standort hat sich von vier auf 13 Fachkräfte entwickelt. Der Immobilien-Verkauf ist die Paradedisziplin.



arbeiten leben wohnen

Arlewo ist das Konzentrat aus «arbeiten, leben, wohnen». Über 100 Mitarbeitende bilden die personell grösste, unabhängige Immobilien-Dienstleisterin in der Zentralschweiz. In Zug wurde im März 2014 mit vier Mitarbeitenden der Grundstein gelegt. Heute bieten 13 Fachkräfte breitgefächerte Immobilien-Dienstleistungen an.

von Teamwork profitieren

«Unsere Kundschaft binden wir in ein festverankertes Netzwerk ein», erklärt Niederlassungsleiter Silvan Arzethauser. Die Arlewo-Gruppe (vormals Redinvest) mit den Standorten in Luzern, Stans und Zug bewegt sich seit über 50 Jahren erfolgreich auf dem Immobilienmarkt. «Die gewonnenen Marktkenntnisse fliessen ins Tagesgeschäft ein. Gerade in unserer Paradedisziplin Verkauf profitieren die Kunden von einem bewährten Teamwork», ergänzt Patrik Städelin, Bereichsleiter Vermarktung.

mit Freude und Klarheit

Die verschiedenen Aufgaben werden mit Freude bearbeitet. Aufgrund der idealen Grösse, Selbständigkeit und Unabhängigkeit kann die Arlewo AG schnell entscheiden und schafft Klarheit. Im Ergebnis entstehen massgeschneiderte Lösungen. Sie sind Ausgangspunkte für langjährige Kundenbeziehungen.

Unsere Kernkompetenzen

- Verkauf
Als Mitglied der Makler-Kammer SMK/SVIT leben wir ein hohes Berufsethos. Von der ersten Besichtigung der Immobilie bis zum Termin beim Notar sind wir an Ihrer Seite.
- Erstvermietung
Wir unterstützen Sie bereits in der Planungsphase beim Erarbeiten von Markt- und Standortanalysen, Evaluieren der Objektnutzung, bei der Beurteilung von marktkonformen Mietzinsen, etc.
- Bewertung und Beratung
Jahrzehntelange Erfahrung kombiniert mit aktuellem Marktwissen zeichnen unter anderem unsere Analysen und Bewertungen aus.
- Bewirtschaftung
Wir entlasten Sie von den vielfältigen und häufig komplexen Aufgaben der Immobilien-Bewirtschaftung. Als Mitglied des SVIT kennen wir das Anforderungsprofil.
- Baumanagement
Mittels detaillierten Analysen können wir Ihnen Erneuerungsmassnahmen vorschlagen und diese durchführen.
- Beratung
Nebst Immobilienberatungen bilden Beratungskompetenzen in Steuern und Recht weitere Kerntätigkeiten.

ARLEWO
arbeiten leben wohnen

Arlewo AG

Baarerstrasse 125, 6300 Zug
041 725 01 00
zug@arlewo.ch, arlewo.ch



DANUTA STUDER

GOLDSCHMIEDE SCHMUCK UHREN

*simply
different*



SEIT 10 JAHREN IM HERZEN VON CHAM

LUZERNERSTRASSE 16 | 6330 CHAM | TEL. 041 711 40 81
INFO@GOLDSCHMIED-STUDER.CH | WWW.GOLDSCHMIED-STUDER.CH



**Der erste Schritt
zur Veränderung!**

www.coaching-maechler.ch



- Akupunktur
- Tuina – Massage
- Moxa – Moxibustion
- Schröpfen
- Heilkräuter

Zugerstrasse 15, 6330 Cham
Tel. 041 780 55 66
www.gesundheit-tcm.ch

Alaj GmbH
Gipsergeschäft



Das Fachgeschäft für

- Gipsarbeiten
- Umbauten / Neubauten
- Renovationen
- Trockenbau
- Stukkaturarbeiten

Agim Alaj

Alte Steinhäuserstrasse 42 · 6330 Cham
041 740 48 56 · 076 427 74 74
info@alaj-gips.ch · www.alaj-gips.ch



*Schramm Betten –
Illusionen werden wahr.*



**fischer &
margraf**

www.fischermargraf.ch

wie man sich bettet ...

Kultur Highlights



Lorzensaal Cham
Kultur Kongresse Events



Danceperados of Ireland

Whiskey you are the devil!

Samstag, 6. April, 20.00 Uhr

Tickets: www.ticketcorner.ch/Abendkasse

Die neue authentische irische Stepptanz Show erzählt die Geschichte des irischen Whiskeys. Die Begeisterung für den irischen Stepptanz ist im Namen dieser irischen Tanzshow festgeschrieben. Frei aus dem Englischen übersetzt heisst sie «die Tanzwütigen». Ja, den Iren liegt das Tanzen, Singen und Musizieren im Blut.

Die Tanzschule Ritm zelebriert eine Tradition: Einmal pro Jahr gestalten Schüler und Lehrer gemeinsam ein spezielles Tanzprogramm. Dieses Jahr wird Tanzmärchen «Däumelinchen» von Hans Christian Andersen vorgestellt.

Tanzmärchen «Däumelinchen»

Sonntag, 7. April, 15.00 Uhr

Tickets: Email: ritm@gmx.ch/Tageskasse



Die Paldauer

Frühlingskonzert 2019

Freitag, 26. April, 20.00 Uhr

Tickets: www.ticketcorner.ch/Abendkasse

Einmal den Alltag beiseiteschieben, Optimismus tanken, Gefühle geniessen, dies sind die Dinge für die diese sechs Jungs stehen. Band-leader Franz Griesbacher führt gekonnt mit österreichischem Charme und einer prickelnden Portion Humor durch das Programm.

Die fünf Bliss-Männer sind erwachsen geworden, behaupten böse Zungen. Doch sind die ewigen Kindsköpfe wirklich reifer geworden? In ihrem neusten Programm stehen sie jedenfalls mitten im Leben – und manchmal auch etwas daneben. Lausbübisch und noch immer leicht pubertierend öffnet Bliss das Tagebuch von 20 Jahre Bandgeschichte und nimmt sich schonungslos selber auf's Korn.

Bliss

Volljährig

Mittwoch, 1. Mai, 20.00 Uhr

Tickets: www.starticket.ch/Abendkasse



Zuger Sinfonietta

Tetzlaff und die Planeten –
4. Abokonzert

Sonntag, 12. Mai, 17.00 Uhr

Tickets: www.ticketino.com/Abendkasse

Gustav Holsts monumentales Werk «The Planets» ist im Lorzensaal Cham wohl noch nie zur Aufführung gelangt. In einer Bearbeitung für Kammerorchester wird dies die Zuger Sinfonietta unter der Leitung des Chefdirigenten Daniel Huppert nachholen. Für die Aufführung seines Cellokonzerts konnte Tanja Tetzlaff gewonnen werden.

Live-Multimediareportage «Island»

Explora Events AG
Donnerstag, 4. April, 19.30 Uhr

Konzert der Chöre

Musikschule Cham
Freitag, 17. Mai, 19.00 Uhr

Konzert celtic music

Zuger Singlüüt
Samstag, 18. Mai, 20.00 Uhr
Sonntag, 19. Mai, 17.00 Uhr

Frühjahrskonzert

Musikgesellschaft Cham
Samstag, 25. Mai, 20.00 Uhr
Sonntag, 26. Mai, 17.00 Uhr

CHAMpion 2019

Einwohnergemeinde Cham
Mittwoch, 5. Juni, 19.30 Uhr

Konzert Jugendorchester

Musikschule Cham
Donnerstag, 6. Juni, 19.30 Uhr

Neuzuzügerempfang

Einwohnergemeinde Cham
Mittwoch, 12. Juni, 19.00 Uhr

25 Jahre IG Pallas – Galaabend

IG Pallas
Samstag, 15. Juni, 18.00 Uhr

Jubiläumsshow DREAMS

Matchless Dance & Arts
Sonntag, 16. Juni, 16.00 Uhr

Briefmarkenbörse im Seesaal

Philatelistenverein Zug
Sonntag, 16. Juni, 9.30 Uhr

ChamBau 2019

Einwohnergemeinde Cham
Mittwoch, 19. Juni, 11.30 Uhr

Konzert Bläserorchester

Musikschule Cham
Mittwoch, 19. Juni, 19.30 Uhr

**Info-Nachmittag
Küchenumbau**
1. Mai, 14:00–17:00 Uhr
Jetzt anmelden

Kilian 
Küchen

Cham | 041 747 40 50 | kilian-kuechen.ch



seit 1934

BESMER AG
Heizung und Sanitär

Gewerbestrasse 8, 6330 Cham
Telefon 041 741 38 55
Fax: 041 740 08 55
Mail info@besmer-ag.ch
www.besmer-ag.ch

Veranstaltungen Minigolf Cham

- April** **Zauberer und Ballonkünstler
Charismo**
Mittwoch, 17. April, 14 – 17 Uhr
- Mai** **Musiker «Golden Oldies»**
Samstag, 18. Mai, 16 – 19 Uhr

Die Anlage und das gemütliche Beizli sind
bei schönem Wetter täglich ab 11 Uhr offen.
Bei unsicherer Wetterlage: 041 780 02 59

Wir heissen Sie herzlich willkommen.



maler fischer

POLO FISCHER
EIDG. DIPL. MALERMEISTER
LANGACKERSTRASSE 39 · 6330 CHAM
TELEFON 041 780 25 69
WWW.MALER-FISCHER.CH



claro
FAIR TRADE

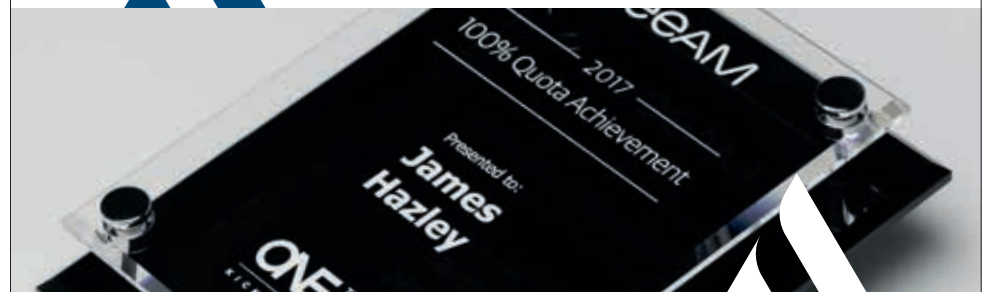
wir wünschen
frohe und
faire Ostern

claro Weltladen
Kriegsauerstrasse 9
6330 Cham

041 781 26 44
info@clarocham.ch
www.clarocham.ch

ALPHA SIGN

WERBETECHNIK



Die Manufaktur für Ausstellung, Award,
Fahrzeugwerbung und Gebäudebeschriftung alphasign.ch

 **ENNETSEE
SCHREINEREI**

Nach Mass – Aus Cham

Ennetsee-Schreinerei AG
Werkstattgasse 2 · 6330 Cham
Fon 041 780 63 24
info@ennetsee-schreinerei.ch

NEUER AUFTRITT- GLEICHE QUALITÄT

Nach Mass ist bei uns die Norm.
Denn wir erstellen handwerklich hochwertige
und massgefertigte Holzprodukte.

Alterszentrum Büel

Lottonachmittag in der Cafeteria

Mittwoch, 3. April, 14.30 Uhr

Wellnessnachmittag für unsere Büel-Bewohner

Freitag, 5. April, 14.00 Uhr

Musikalische Unterhaltung mit Yvonne Sutter

Montag, 8. April, 14.30 Uhr

Spielnachmittag

Montag, 15. April, 14.00 Uhr

Sitztanztanz mit Frau Livingston

Mittwoch, 17. April, 15.00 Uhr

Ständchen der Musikgesellschaft Cham

Sonntag, 28. April, 12.30 Uhr

Musikalische Unterhaltung mit dem «Trio vom Gütsch»

Freitag, 3. Mai, 14.30 Uhr

Nachmittags-Austausch mit den Schülern vom Schweizerischen Roten Kreuz

Dienstag, 7. Mai, 13.30 Uhr

Sitztanztanz mit Frau Livingston

Mittwoch, 8. Mai, 15.00 Uhr

Bewohnerausflug

Mittwoch, 15. Mai, 13.00 Uhr

Filmnachmittag

Freitag, 17. Mai, 14.30 Uhr

Spielnachmittag

Montag, 20. Mai, 14.00 Uhr

Gottesdienste in der Kapelle

Messe oder Wortgottesdienst

jeweils Mittwoch, 10.40 Uhr

Katholische Kirche

Kafihöckli im Pfarreiheim Cham

Mittwoch, 10. April, 14.00 Uhr

Das Gersauer Jodelduett Monika Nötzli / Monika Steiner. Anschliessend Jassen und Lotto.

Mittwoch, 15. Mai, 14.00 Uhr

Jassen und Lotto

Einwohnergemeinde

Beratung in den Gemeinden

(Pro Senectute vor Ort)

Montag, 29. April, 14.00–16.00 Uhr,
Gemeinwesenzentrum

Offene Sitzung des Kernteams

Seniorenforum

Dienstag, 30. April, 14.00 Uhr, Mandelhof

(Gross-)Elternveranstaltung zum

Thema Jugendlohn

Donnerstag, 2.5.19, 19.30–21.30 Uhr,
Lorzensaal (Rigisaal)

Eröffnungsapéro Aktionstage

der Nachbarschaft

Donnerstag, 23. Mai, 18.00 Uhr, Mandelhof

Aktionstage Tage der Nachbarschaft

Freitag bis Sonntag, 24.–26. Mai

Infoveranstaltung für SeniorInnen

(Seniorenforum)

Schwerpunktthema «Risiken im Alter»

Dienstag, 28. Mai, 14.00 Uhr, Lorzensaal

Treff im Gemeinwesenzentrum

Donnerstag, 13.00–15.00 Uhr,

Gemeinwesenzentrum

Mittags-Tisch am Donnerstag

1. Donnerstag im Monat ab 12.00 Uhr,
ref. Kirchengemeindsaal

2. bis letzter Donnerstag im Monat,
ab 12.00 Uhr, kath. Pfarreiheim

Essen und mehr

1. Freitag im Monat ab 19.00 Uhr,
Erlebnisraum Teuflibach

Sprachtreff (Deutsch-Konversation) /

Café Interkulturell

Dienstag, 15.00–16.00 Uhr,
Gemeinwesenzentrum

Gedächtnis und Bewegung

Montag, 9.00–10.00 Uhr,

Gemeinwesenzentrum

Pflegezentrum

Ennetsee

Filmvorführung

Donnerstag, 4. April, 14.30 Uhr,

Veranstaltungsraum

Mittagessen

Ostersonntag, 21. April, 11.00 Uhr,

Bistro Ennetsee (Reservierungen bis 11. April)

Maiball mit dem Duo Gambirasio

Donnerstag, 9. Mai, 11.00 Uhr,

Veranstaltungsraum (Reservierungen bis 29. April)

Festmenü zum Muttertag

Sonntag, 12. Mai, 11.30 Uhr,

Bistro Ennetsee (Reservierungen bis 3. Mai)

Singen «Maigesang»

Donnerstag, 16. Mai, 15.00 Uhr,

Aktivierungsraum

Maibummel

Freitag, 17. Mai, ab 10.00 Uhr,

bei schönem Wetter anschliessend Maiandacht

Gottesdienste im Raum der Stille

Messe oder Wortgottesdienst

Freitag, 05.04., 12.04., 26.04., 03.05., 17.05.,
10.05. und 24.05. jeweils um 10.30 Uhr

Reformierter Gottesdienst

Freitag, 31. Mai, 10.30 Uhr

Das Bistro Ennetsee ist täglich geöffnet

von 14.00 bis 17.00 Uhr

Geburtstage ab 90 Jahren

Herr Josef Stöckli 05.03.1929 (90 Jahre)

Frau Frieda Schmid 10.03.1929 (90 Jahre)

Frau Margrit Manzetti 18.04.1929 (90 Jahre)

Frau Rosa Schmidle 27.04.1929 (90 Jahre)

Herr Franz Ghirlanda 28.04.1924 (95 Jahre)


Frau Hermine Spörri 04.05.1926 (93 Jahre)

Frau Hedwig Sidler 12.05.1928 (91 Jahre)

Frau Louise Zimmermann 12.05.1925 (94 Jahre)

BAI YUN WU GUAN KAMPFKUNST-INSTITUT

NAHKAMPFTRAINING | SELBSTVERTEIDIGUNG



Das fernöstliche Geheimnis von Vitalität und innerer Ruhe im Alltag.

BAI YUN WU GUAN
Tai Chi | Qi Gong | Kung Fu
Langackerstrasse 5, 6330 Cham
041 750 05 77 | info@tjq.ch | www.tjq.ch

Beschützt Sie
und Ihre Liebsten.



New Subaru XV 4x4



Die zwei sichersten Familienfahrzeuge:
- New Subaru XV 4x4
- New Impreza 4x4

SUBARU
Confidence in Motion

BINZEGGER AUTO AG

since 1953

Zugerstr. 47, 6340 Baar verkauf@binzegger-auto.ch
Tel. +41 41 769 70 80 www.binzegger-auto.ch

SANITÄR **käppeli** HEIZUNG

Edwin Käppeli AG
Zugerstrasse 4 | 6330 Cham/Hünenberg
041 780 10 12 | mail@kaeppli-haustechnik.ch
www.kaeppli-haustechnik.ch



Jetzt Heizkessel ersetzen und Kosten sparen ...
... mit unserem Pauschalangebot

Gerne beraten wir Sie und erstellen Ihnen eine Offerte

Unsere Leistungen

- Demontage und Entsorgung
- Lieferung und Montage Wärmepumpe
- Anpassungen Heiz- und Ölleitungen, Abgasanlage
- Inbetriebnahme und Instruktion der bestehenden Heizanlage

24 Stunden Notfalldienst

Rätseln & Gewinnen

Ermitteln Sie bei jeder Frage rechts den richtigen Lösungsbuchstaben und schicken Sie das Lösungswort **mit kompletter Adresse** per E-Mail an die **neue E-Mail-Adresse**: wettbewerb@chomerbaer.ch mit Betreff: Name, Vorname, Lösungswort oder per Postkarte an: Redaktion ChomerBär, Sinslerstrasse 2, 6330 Cham

Gewinnen Sie folgende Preise:

1. Preis Gutschein im Wert von CHF 200.–
2. Preis Gutschein im Wert von CHF 100.–
3. Preis Gutschein im Wert von CHF 100.–
4. Preis Gutschein im Wert von CHF 100.–
5. Preis Gutschein im Wert von CHF 100.–



Akorug AG Orientteppiche
Verkauf, Reinigung und Restaurationen
Baarerstrasse 59, 6300 Zug
Telefon 041 712 09 44
www.akorug.ch

Einsendeschluss: Dienstag, 16. April 2019

Die Gewinner der letzten Ausgabe

1. Preis Ursula Baumgartner, Sonnhaldenstrasse 89, Hünenberg
2. Preis Hansjörg Brauchli, Mugerenstrasse 60, Cham
3. Preis Martha Köppel, Zugerstrasse 97, Cham
4. Preis Anjes Racordon, Seehofstrasse 11f, Cham
5. Preis Josef Burkart, Röhrliberg 4, Cham

Fragen

1. In welchem Teil der Atmosphäre spielt sich das Wetter ab?
 (U) Stratosphäre (B) Mesosphäre (O) Troposphäre
2. Wer erhielt 1884 das Patent für seine Füllfeder?
 (M) George A. Parker (N) A. Montblanc (R) Lewis E. Watermann
3. Die Tiefschlafphase wird bezeichnet als ...?
 (K) Alpha Schlaf (N) Delta-Schlaf (W) Beta-Schlaf
4. Welcher Fisch kommt im Buchdruck vor?
 (A) Zwiebel Fisch (I) Kugelfisch (H) Gurkenfisch
5. Wo wird der berühmte «Blue Mountain Coffee» angebaut?
 (T) Kolumbien (C) Kenia (M) Jamaika
6. Wer fomulierte die Hebelgesetze ?
 (E) Archimedes (I) Sokrates (K) Nostradamus
7. Das kleinste seiner Art ist das zierliche ...?
 (E) Rubintäubchen (A) Opaltäubchen (N) Diamanttäubchen
8. Was bedeutet der Zusatz «h. c.» bei einem Dokortitel?
 (R) nebenamtlich (T) ehrenhalber (L) lehrberechtigt
9. Welches Element gehört nicht zur Gruppe der Edelgase?
 (I) Argon (E) Selen (T) Krypton

01	02	03	04	05	06	07	08	09
----	----	----	----	----	----	----	----	----

Lösung Rätselspass Nr. 216: Wettrennen

Unterstützung und Entlastung im Alltag

Oft kommt es überraschend: Der Gesundheitszustand ändert sich und der Alltag lässt sich schlechter allein bewältigen.

Die Mehrheit unserer Kundinnen und Kunden wünscht sich, den Alltag möglichst lange und selbstständig im eigenen Zuhause zu verbringen. Um dies zu ermöglichen, engagieren sich auch die Angehörigen enorm und das meist über lange Zeit – aber nicht selten gelangen sie mit dieser anspruchsvollen Aufgabe selbst an ihre Grenzen.

Es ist nicht einfach, sich innerhalb der Familie zu organisieren, wenn nötig Hilfe von Dritten anzunehmen und dabei aus der Vielfalt von Angeboten die passenden zu wählen. Wir von der Spitex für Stadt und Land helfen Ihnen gerne dabei.

Massgeschneiderte Dienstleistungen

- Pflege
- Betreuung und Begleitung, auch für Menschen mit Demenz
- Haushaltshilfe
- Nachtwache / -pikett

Als private Spitex mit mehr als 30 Jahren Erfahrung sind alle unsere Pflegeleistungen Krankenkassenanerkant. Unsere Mitarbeitenden sorgen für einen kompetenten Einsatz, gehen auf die Bedürfnisse der Kunden ein und berücksichtigen ihre Wünsche. Da stets die gleichen, vertrauten Mitarbeitenden zu den vereinbarten Zeiten im Einsatz sind, fühlen sich



unsere Kundinnen und Kunden wohl und sicher in ihrem Zuhause. Silvia Troxler und ihr Team der Filiale Zug-Knonaueramt stehen für ein unverbindliches Informationsgespräch gerne zur Verfügung.

 **Spitex**
Stadt & Land
Bei Ihnen. Mit Ihnen.

Spitex für Stadt und Land AG
Poststrasse 2, 6330 Cham
Telefon 041 781 44 40
cham@homecare.ch
www.spitexstadtland.ch

COROLLA HYBRID



TOYOTA

ALWAYS A
BETTER WAY



JETZT ERHÄLTlich

TOYOTA FOR YOU LEASING | **0.9% MIT FREE SERVICE VOLLGARANTIE ASSISTANCE**

50. Jahre Auto Seiler und 40. Jahre Toyota Vertretung

AUTO SEILER AG

Rigiweg 27
6343 Holzhäusern/Rotkreuz
Telefon 041 790 14 63
www.autoseilerag.ch

Corolla Hybrid Style, 2,0 HSD, 132 kW, Ø Verbr. 3,9 l/100 km, CO₂ 89 g/km, En.-Eff. A. CO₂-Emissionen aus Treibstoff- und/oder Strombereitstellung 21 g/km. Ø CO₂-Emission aller in der Schweiz immatrikulierten Fahrzeugmodelle 137 g/km. Empf. Netto-Verkaufspreis, inkl. MwSt., CHF 44'900.- abzgl. Eintauschprämie von CHF 1'000.- = CHF 43'900.-, Leasingrate CHF 549.-/Mt., Anzahlung 17% des Brutto-Verkaufspreises, Vollkaskoversicherung nicht eingeschlossen. **Leasingkonditionen:** Eff. Jahreszins 0,90%, Vollkaskoversicherung obligatorisch, Laufzeit 24 Monate und 10'000 km/Jahr. Eine Leasingvergabe wird nicht gewährt, falls sie zur Überschuldung führt. Ein Angebot der MultiLease AG. Vollgarantie, Free Service und Assistance sind gemäss den entsprechenden Toyota Richtlinien und nicht an die Leasinglaufzeit gebunden. Die Leasingkonditionen sind gültig für Vertragsabschlüsse mit Inverkehrsetzung vom 20. Februar 2019 bis 31. Mai 2019 oder bis auf Widerruf.



Der neue und top moderne
Wein- & Getränkefachmarkt



SCHÜWO
Trink-Kultur seit 1946

Besuchen Sie uns jetzt nach dem Komplettumbau und entdecken Sie das vergrösserte Sortiment, Neuheiten und Aktionen!

SCHÜWO Trink-Kultur · Luzernerstr. 92/Zythus · Hünenberg See · www.schüwo.ch

«Medizinische Grundversorgung»



Wenn Sie bei Abstimmungen auch auf Ihr Bauchgefühl hören, kommt das Ihnen meist zugute.

Das dachten offenbar auch die 88 Prozent der Wählenden, die 2014 Bund und Kanton dazu verpflichten wollten, für eine ausreichende, allen zugängliche medizinische Grundversorgung zu sorgen. Aber einige Jahre später ist offenbar selbst dem Gesetzgeber nicht ganz klar, was das in der Praxis bedeuten soll. Immerhin ist man sich einig, dass damit nicht gemeint ist, Sie müssten einen Grund haben, um zum Arzt zu gehen. Aber danach wird's schon komplizierter. Was heisst «zugänglich» und was «ausreichend»? Wer soll und darf «Dienstleistungen» anbieten? Wer kommt für welche Kosten auf?

Um den Interpretationsraum einzuschränken und den zunehmenden Abbau von Leistungen zu stoppen, startet der Schweizer Apothekerverband eine Petition mit dem Namen «gut umsorgt». Denn wir sind der Meinung, dass allen und damit natürlich auch Ihnen das Recht zusteht, auf einfachste Weise eine Fachperson aufzusuchen, die sich um Ihr langfristiges Wohl kümmert. Wenn Sie eine medizinische Grundversorgung in diesem Sinne wollen, finden Sie die wichtige Petition im Internet unter www.gut-umsorgt.ch. Oder etwas persönlicher. Kommen Sie zu uns in die Anklin Apotheke.

Martin Affentranger

Spiel- & Spass in der KIMI Krippe Cham



Am 9. März feierte die KIMI Kinderkrippe in Cham ihr einjähriges Bestehen mit einem lustigen Spiel- & Spassmorgen für Klein und Gross. Da das Wetter leider nicht mitgespielt hat, musste der Morgen in den Räumlichkeiten der Krippe durchgeführt werden. Zum Glück verfügt KIMI Cham aber über grosszügige Räume und dem Wetter konnte so getrotzt werden. Bereits früh am Morgen bereiteten die Betreuerinnen die verschiedenen Aktivitäten vor und freuten sich auf die Gäste.

Bei einem spannenden Postenlauf mit Balancieren, Sackhüpfen und Kegeln konnten sich die 20 anwesenden Kinder austoben, während die Eltern erfreut zuschauten und sich austauschten. Highlight des Morgens war sicherlich die KIMI Kinderdisco, wo die Kinder ausgelassen zu Macarena und anderen Kinderliedern getanzt haben. Neben der ganzen Action konnten die Kinder sich zudem schminken lassen oder schöne Frisuren erhalten. Es war für jeden was dabei!

Eine Geburtstagsfeier wäre natürlich keine Geburtstagsfeier ohne einen Kuchen und Singen. So wurde zum Abschluss des spassigen Morgens feierlich «Happy Birthday» gesungen und ein feiner Kuchen verteilt. Alles in allem war es ein erfolgreicher Spiel- & Spassmorgen für die Kinder, Eltern und Betreuerinnen.

Sind Sie auf der Suche nach einem professionellen Betreuungsplatz? Dann besuchen Sie uns unter www.kimikrippen.ch

Carte Blanche Konzert Musikschule Cham



inVENTions

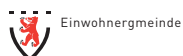
Das pentaTon Bläserquintett stellt eine eigens für das Ensemble in Auftrag gegebene Komposition des Luzerners Maurus Conte ins Zentrum. Angelehnt an Bachs bekannte Klavierstücke erklingen barocke Satzformen in zeitgenössischem Gewand. Das Wortspiel im Titel ist Programm für den ganzen Konzertabend: Musikalische Erfindungen vorgetragen von fünf WIND-Instrumenten. Den Rahmen bilden zwei Klassiker des Bläserquintettrepertoires: Antonin Reicha, komponierte zahlreiche Werke für die farben- und kontrastreiche Besetzung, so auch das beliebte und spannende Quintett in D-Dur op. 91 Nr. 3. Von Carl Nielsen gelangt das neoklassizistisch angelegte Quintett op. 43 zur Aufführung, ein Meisterwerk, welches auf keiner Repertoireliste eines professionellen Bläserquintetts fehlen darf.

Freitag, 10. Mai, 19.00 Uhr,
Eingangshalle Mandelhof Cham
Eintritt frei, Kollekte
www.musikschulecham.ch

Besetzung
pentaTon Bläserquintett
Aniela Stoffels, Flöte
Dominique Steiner, Oboe
Nicola Katz, Klarinette
Ramon Imlig, Horn
Ananta Diaz, Fagott

Programm

Antonin Reicha (1770–1836): Bläserquintett in D-Dur op. 91 Nr. 3
Maurus Conte (*1982): inVENTions pour quintette à vent (2013)
Carl Nielsen (1865–1931): Bläserquintett op. 43



Unterstützt vom
Kanton Zug

Zuger Kantonalbank

Ernst Göhner Stiftung

Nestlé SA

Paul Gistler AG, Cham

Baumgartner AG,

Fensterfabrik Hagendorn

Toni Rast GmbH, Cham

ChomerBär

Heller Druck, Cham

SeinundWein, Boutique

und Degustation, Cham



VoiceSteps im KunstKubusCham

Wenn Bilder tanzen Karl Fürer skizziert Proben der Chamer Voice Steps: «Die Tänzerinnen und Tänzer zeichnen mit ihrem Körper, Gebärden und Bewegungen Bilder in Zeit und Raum.» Seine Arbeiten nennt der Künstler «Sehspuren, getastete Fragmente, geschrieben im Fluss der Bewegungen, im besten Fall auf Papier getanzt.»

Vernissage:

Freitag 17. Mai 2019

18.00 bis 20.00 Uhr, Apéro

Öffnungszeiten:

samstags jeweils

11.00 bis 15.00 Uhr

Finissage:

Samstag 8. Juni

11.00 bis 13.00 Uhr



Konzert und Theater 2019

In der Mehrzweckhalle Ammannsmatt, 5643 Sins

«Bergprinzessin»

von Josef Brun

Freitag, 5. April 2019, 20.00 Uhr **Freitag, 12. April 2019, 20.00 Uhr**

Samstag, 6. April 2019, 20.00 Uhr **Samstag, 13. April 2019, 20.00 Uhr**

Sonntag, 14. April 2019, 13.30 Uhr

Platzreservation ab 18. März 2019

Mo, Di, Do von 18.30 Uhr bis 20.00 Uhr

Familie Hurschler 041 787 12 46

www.jodlerklub.com

Bitte nur während der Reservationszeit anrufen. Danke!

Die nächsten Highlights

**theater
casino
zug**



Do 11.4.

Henrik Ibsen

Ein Volksfeind



Fr 3.5.

Avishai

Cohen Trio



So 12.5.

Muttertagskonzert

Brahms, Schubert, u. a.

Jodel und Blasmusik vereint



Am Donnerstag, 9. Mai 2019 laden der Jodelclub Schlossgruess Cham und die Blaskapelle Chomer Bäre zu ihrem gemeinsamen Frühlingskonzert.

Ob Blasmusikfreund, Jodelfan oder einfach Musikliebhaber: sie alle dürfen auf keinen Fall das gemeinsame Frühlingskonzert der Chomer Bäre und der Schlossgrüessler verpassen. Auf die Zuhörer warten viel Abwechslung und Musikgenuss – ein Konzert, das alle Sinne anspricht. Auf der einen Seite die urchigen Klänge der Jodellieder, die Herz und Seele tief berühren. Auf der anderen Seite die lebhaften und mitreissenden Vorträge der Chomer Bäre, bei denen kaum jemand stillsitzen kann.

Gemeinsam als Höhepunkt

Dass aber auch die Chomer Bäre ruhigere Töne anschlagen und die Schlossgrüessler einen Zacken zulegen können beweisen beide ebenfalls am Frühlingskonzert. Mindestens dann, wenn Blasmusikklänge und Jodelgesang zu einem gemeinsamen Vortrag kombiniert werden. Die zusammen einstudierten Lieder sind das besondere Highlight des Konzerts. Sowohl die Chomer Bäre wie auch die Schlossgrüessler freuen sich, die Konzertbesucher mit diesen Höhepunkten zu verwöhnen.

Donnerstag, 9. Mai, 19.30 Uhr
Kirche St. Jakob Cham
Eintritt frei, Kollekte

Osterverkauf im Schmetterling



Der Verein Wohn- und Werkheim Schmetterling engagiert sich für das Wohl von Menschen mit geistigen und mehrfachen Behinderungen und bietet ihnen in zwei Wohngruppen und mit Tagesplätzen im Atelier eine individuelle Lebensform, in der ihre persönliche Entwicklung unterstützt und gefördert werden kann.

Die Angebote in den Ateliers liegen im gestalterischen, musischen und lebenspraktischen Bereich. In Kleingruppen werden die individuellen Ressourcen erkannt, unterstützt und gefördert. In diesem Rahmen entstehen handwerkliche Produkte, welche an Märkten und in unserem «Verkaufslädli» angeboten werden.

Im April bieten wir im Wohn- und Werkheim Schmetterling unseren traditionellen Osterverkauf an. Lassen Sie sich verzaubern von unseren handgefertigten Kunstwerken! Sie finden bestimmt ein passendes Ostergeschenk.

Montag, 15. April bis
Donnerstag, 18. April
09.30 – 11.30 Uhr und 13.30 – 16.30 Uhr
im Atelier im Seeblick 1

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Wohn- und Werkheim Schmetterling
Seeblick 2, 6330 Cham
www.schmetterling.ch

Tetzlaff und die Planeten



4. Abokonzert
Sonntag, 12. Mai, 17.00 Uhr
Lorzensaal Cham

Mit dem vierten und letzten Abokonzert beschliesst die Zuger Sinfonietta unter der Leitung ihres Chefdirigenten Daniel Huppert die Jubiläumssaison. Das Konzert wird eröffnet mit Holst's «The Planets». Das monumentale Werk erinnert an den einen oder anderen Film, denn Filmmusikkomponisten liessen sich gerne von «The Planets» inspirieren.

Als weiteres Highlight dieses Abends erklingt Edward Elgars Cellokonzert, welches als sein Abschiedswerk gilt. Ein emotionsgeladenes, tragisches Werk, gespielt von Tanja Tetzlaff.
Konzerteinführung um 16.00 Uhr

Edward Elgar
Konzert für Violoncello und Orchester e-Moll op. 85, bearbeitet von Ian Farrington

Gustav Holst
Die Planeten op. 32, bearbeitet von George Morton

Vorverkauf
Ticketino.com, 0900 441 441 (CHF 1.–/Min., Festnetzstarif) für die Schweiz und Poststellen mit Ticketvorverkauf/ Abendkasse ab 15.30 Uhr

Preise
CHF 38.– bis 55.–

Chamer Klassik Abo 2019/20
Der öffentliche Vorverkauf für das Chamer Klassik Abo der Saison 2019/20 startet am 13. Mai 2019. Sichern Sie sich einen der letzten Aboplätzle!

MEHR ALS EINE SPENGLEREI

6330 Cham | +41 41 748 50 30 | www.paulgislerag.ch

paul
gisler
ag



Malergeschäft
Roli Camenzind

Neubauten
Umbauten
Renovationen
Fassaden

Obermühlestrasse 9
6330 Cham
Mobile 078 697 24 09
Telefon 041 780 18 75
r.camenzind62@bluewin.ch

VORTEIL KIA
SEIT
25
JAHREN +

Mehr Auto fürs Geld
www.kia.ch



**Der neue
Kia ProCeed**
Spricht für sich.

PROCEED 

The Power to Surprise

New Kia ProCeed GT, 204 PS, ab CHF 39'900.-
New Kia ProCeed GT-Line, 140 PS, ab CHF 36'900.-

7 JAHRE GARANTIE

Abgebildetes Modell: Kia ProCeed GT-Line 1.4 T-GDI aut. mit 7-Stufen-Automatik DCT (Doppelkupplungsgetriebe), 140 PS, CHF 36'900.- und Metallic-Lackierung CHF 650.-, CHF 37'550.-, 5,9 l/100 km, 135 g CO₂/km, Energieeffizienzklasse F, CO₂-ETS 31 g/km, Emissionsklasse Euro 6d Temp, Kia ProCeed GT 1.6 T-GDI aut. mit 7-Stufen-Automatik DCT (Doppelkupplungsgetriebe), 204 PS, CHF 39'900.-, 6,8 l/100 km, 155 g CO₂/km, Energieeffizienzklasse G, CO₂-ETS 36 g/km, Emissionsklasse Euro 6d Temp. Durchschnitt aller in der Schweiz verkauften Neuwagen: 137 g CO₂/km (unverbindliche Preisempfehlung inkl. MwSt.). CO₂-ETS = CO₂-Emissionen aus der Treibstoff- und/oder Strombereitstellung.

Fahrweise, Strassen- und Verkehrsverhältnisse, Umwelteinflüsse und Fahrzeugzustand können Verbrauchs- und CO₂-Emissionswerte beeinflussen. Die angegebenen Verbrauchs- und CO₂-Emissionswerte wurden nach dem WLTP-Messverfahren auf dem Prüfstand ermittelt und in NEFZ-Werte umgerechnet.

BINZEGGER AUTO AG Zugerstr. 47, 6340 Baar (ZG) verkauf@binzegger-auto.ch
Tel. +41 41 769 70 80 www.binzegger-auto.ch

since 1953

KREHA
ELEKTRO AG

- Planung und Ausführung sämtlicher Elektro-Installationen
- Autoladestationen
- 24 Stunden Reparaturservice

KREHA Elektro AG

Paul Kretz / David Hänslı
Hinterbergstrasse 9
6330 Cham
T 041 741 56 56
F 041 741 56 59
info@kreha.ch
www.kreha.ch

sb
**schärer
beck.**

Bad⁺
Wohnen⁺
Sanitär⁺
Heizung⁺

Schärer + Beck.
Dem Plus verpflichtet.

Schärer + Beck AG
Industriestrasse 55
CH-6312 Steinhausen
schaererbeck.ch

Entdecken Sie vor Ort
unser Angebot mit
Plus-Faktor.

Wir freuen
uns
auf
Sie

Solebang Ultimate Club



Suchst du eine etwas
andere Sportart?
Spielst du gerne mit
anderen zusammen?
Dann ist Ultimate
Frisbee die Sportart
die du gesucht hast!

Ziel des Spieles ist es, die Frisbee-Scheibe in der Endzone des Gegners zu fangen. Dies wird erreicht, indem Spieler sich die Scheibe gegenseitig zuspiesen ohne zu laufen. Die gegnerische Mannschaft versucht indessen den Pass zu unterbrechen und somit in Scheibenbesitz zu gelangen. Gespielt wird Ultimate 7 gegen 7 auf Rasen und 5 gegen 5 auf Sand oder in der Halle. Die Spieldauer beträgt 90 Minuten.

Ultimate ist ursprünglich eine amerikanische Sportart, die sich dort grosser Beliebtheit erfreut. Vor rund 40 Jahren wurde das Spiel in die Schweiz gebracht und wird seit 25 Jahren auch in Cham gespielt.

Ultimate zeichnet sich vor allem durch sein Fairplay aus. Im Ultimate gibt es nämlich kei-

nen Schiedsrichter. Das bedeutet, dass jede einzelne Spielerin und jeder einzelne Spieler zuständig ist für das Handhaben und Einhalten der Spielregeln. Dazu braucht es nicht nur eine gute Regelkenntnis, sondern auch grosses Vertrauen und Respekt.

Ultimate kann auf verschiedenen Niveaus gespielt werden. Mit dem eigenen Club kann man an Schweizer-, Europa- und Weltmeisterschaften teilnehmen. Auch gibt es internationale Turniere, an denen man mit dem eigenen Club oder einem Team teilnehmen kann. Neben den Club-Mannschaften gibt es Nationalmannschaften in diversen Kategorien.

Die Diversität im Ultimate Frisbee ist somit sehr gross.

Der Solebang Ultimate Club zählt über 50 Mitglieder im Alter zwischen 10 und 50 Jahren. Wir bieten mehrere professionell geleitete Trainings von unserem erfahrenen Coaching Team. Der Solebang Ultimate Club trainiert jeweils Dienstag von 20.15 bis 21.45 Mixed, Donnerstag von 18.45 bis 20.15 Junioren und von 20.15 bis 21.45 Männer und Frauen. Das Training findet auf der Leichtathletikanlage im Röhrliberg in Cham statt.

Interessierte Spieler sind ab dem 10. Lebensjahr oder der 5. Primarklasse herzlich bei uns willkommen.

Gerne darfst du zu einem Schnuppertraining jederzeit vorbeikommen. Bei Interesse oder Fragen darfst du dich ungeniert bei Benji Fischer unter president@solebang.ch melden. Weitere Informationen zu Ultimate Frisbee in Cham findest du unter www.solebang.ultimate.ch



Schneller, höher, weiter? Nein, danke.

Text: Janina Fankhauser

Vor zwölf Jahren stand Steve Jobs vor einem Saal voll gespannter Gesichter und präsentierte eine Weltrevolution: das iPhone. Damit wurde eine neue Ära eingeläutet – die Ära des Smartphones. Das iPhone avancierte zum Statussymbol schlechthin. Heute verfügt fast jeder über ein Smartphone, doch der Enthusiasmus von damals ist verflogen. Vielmehr fühlen sich viele davon geknechtet und sehnen sich nach Offline-Zeit. Ein neuer Trend ist im Aufmarsch: der digitale Entzug.



Ein Smartphone hebt sich besonders durch den Internetzugang von herkömmlichen (oder eher: altmodischen) Mobiltelefonen ab. Das ermöglicht uns viele wundersame und unschätzbare wertvolle Dinge: wir können unterwegs E-Mails lesen, schreiben und versenden, für quälende Fragen ist Google nur wenige Klicks entfernt und dank Skype und FaceTime können wir nicht nur die Stimmen unserer Lieben über eine weite Distanz hören, sondern sie auch sehen. Dennoch bringen solch grossartige Möglichkeiten auch grosse Verantwortung. Wir fühlen uns dem kleinen Taschencomputer näher verbunden als den Menschen um uns herum. Er ist das erste, was wir am Morgen berühren (und nicht unser Partner im Bett nebendran, wie irrtümlicherweise angenommen wird), der Bus ist voll bleichen Geistern, wenn die Displays die Gesichter der Benutzer erleuchten. Doch vor allem zehrt die ständige Erreichbarkeit, zu der wir uns selbst versklaven, an unserem Nervenkleid. The fear of missing out, auf Deutsch «die Angst, etwas zu verpassen», bestimmt unser Unterbewusstsein, sodass wir unser Telefon selten weiter als eine Armlänge entfernt von uns

aufbewahren, stets bereit, beim nächsten Ping, Ring oder Sing aufzuspringen und die neuen Infos zu konsumieren. Genau wie jedes andere Suchtmittel kann das Smartphone abhängig machen und dann gibt es nur einen Ausweg: digitaler Entzug.

Die wohl radikalste Variante des digitalen Entzugs ist der Aufenthalt im Kloster. In völliger Abgeschiedenheit erhält man die Gelegenheit, zu entschleunigen und die Vorteile von Offline-Zeiten wiederzuentdecken. Dass dies nicht für jedermann ist, liegt auf der Hand. Doch wer sich trotzdem einen etwas bewussteren Umgang mit dem Fingerstreichelzoo angewöhnen möchte, kann das auch schrittweise zuhause vornehmen. Ein erster hilfreicher Tipp ist, die Push-Benachrichtigung von Apps zu deaktivieren. Dann sind nämlich Sie es, die die Info abrufen und nicht damit überflutet werden, wenn sie das Telefon auch nur bloss anschauen – besonders bei geschäftlichen E-Mails, die ausserhalb der eigenen Arbeitszeiten eintrudeln, ist dies wichtig. Es gibt nicht viel, das so sehr die Laune zu verhageln vermag, wie frühmorgens –

noch vor dem ersten Kaffee – eine Geschäfts-E-Mail zu sehen. Ein weiterer Schritt ist, sich bewusste Offline-Zeiten einzurichten. Um nicht fürchten zu müssen, dass Ihnen das jemand übernimmt, ist es angebracht, das persönliche Umfeld über die eingeschränkte Erreichbarkeit zu informieren. Danach noch den Flugzeugmodus rein und das Natel in die nächste Zimmerecke (Hauptsache: weiter weg als eine Armlänge) verfrachten. Wem es schwerfällt, die Finger davon zu lassen, dem hilft es vielleicht, spazieren zu gehen und das Handy per Zufall zuhause liegen zu lassen oder sich in telefonlosen Umgebungen wie im Schwimmbad oder Kino aufzuhalten, wo die Abwesenheit des Smartphones weniger in den Fingern kribbelt. Solche Auszeiten müssen nicht per sofort über Tage hinweg durchgezogen werden, das ist in den seltensten Fällen durchziehbar, aber bereits ein oder zwei Stunden können eine grosse Erleichterung darstellen. In unserer Gesellschaft, wo alles immer schneller, höher, besser sein soll, müssen wir uns bewusst Zeit für etwas Entschleunigung nehmen.



Film-Tipp



DVD Verliebt in meine Frau

Als Daniel seinen alten Freund Patrick und dessen neue junge Freundin Emma leichtfertig zum Abendessen einlädt, ist seine Frau Sandrine alles andere als begeistert. Patricks Ex-Frau ist ihre beste Freundin und die Einladung der Neuen empfindet sie als Verrat. Als die Gäste eintreffen, scheinen sich ihre Befürchtungen zu bewahrheiten: Emma ist sehr attraktiv und nur halb so alt wie Patrick. Viel schlimmer jedoch ist die Reaktion ihres Mannes: Angesichts der jungen Dame geraten Daniels Fantasien völlig ausser Kontrolle.

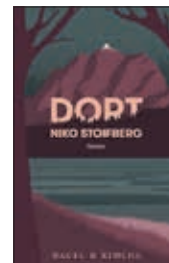
Buchneuheiten



Kriminalroman Blutlauenen

Christof Gasser,
Emons Verlag, 2019

Da waren es nur noch neun ... Obwohl sie nicht nur angenehme Erinnerungen an die gemeinsame Zeit hat, verbringt Journalistin Cora Johannis mit ihrer Jugendclique ein Wochenende in einem abgelegenen Jagdhaus in den Alpen. Beim ersten Abendessen bricht ein Gast tot zusammen, kurz darauf geschehen weitere mysteriöse Todesfälle. Die Anwesenden werden zur Zielscheibe eines kaltblütigen Mörders, und weit und breit ist niemand, der ihnen helfen kann. Cora fasst einen lebensgefährlichen Plan ...



Roman Dort

Niko Stoifberg,
Nagel & Kimche, 2019

In einem unbeobachteten Moment stösst Sebi Zünd ein Kind in den See und springt ihm sogleich hinterher, um es zu retten. Vergebens jedoch, der Junge ertrinkt. Was kann die Aufmerksamkeit der erwachsenen Halbschwester Lydia, die Sebi auf sich ziehen wollte, ihm jetzt noch bedeuten? – Er ist schuld am Tod des kleinen Milo. Aber Lydia sieht in ihm den vergeblichen Retter, und tatsächlich bahnt sich zwischen den beiden eine Liebesgeschichte an. Wird sein Geheimnis entdeckt werden? – Niko Stoifberg entwickelt einen eindringlichen Sound, der den Leser sofort gefangen nimmt. Ein aufwühlender Debütroman!



Sachbuch Emilie Lieberherr: Pionierin der Schweizer Frauenpolitik

Trudi von Fellenberg-
Bitzi, NZZ Libro, 2019

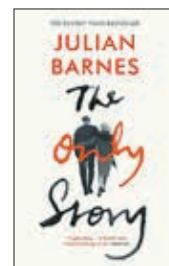
Emilie Lieberherr (1924–2011) wuchs unter einfachsten Bedingungen im Kanton Uri auf und sprengte bereits als junge Frau die Grenzen aller Konventionen. Heute gilt sie als eine der wichtigsten Vorkämpferinnen einer fortschrittlichen Frauen-, Alters- und Drogenpolitik. Die letzten Jahre ihrer Amtszeit machten sie zur Pionierin einer neuen, liberalen Schweizer Drogenpolitik, die weit über die Landesgrenzen hinaus prägend wirkte. Vor allem aber setzte sich die hartnäckige Sozialpolitikerin, Stadt- und Ständerätin ein Leben lang für die Rechte der Frauen ein.



Jugendbuch Lotte und der Problem- tauschzauber

Sonja Bullen,
you & ivi, 2018

Die zwölfjährige Lotte traut ihren Augen nicht, als sie das alte Tagebuch ihrer Tante liest! Was hat es mit dem Anhänger auf sich? Am nächsten Tag in der Schule ist eigentlich alles wie immer. Da geschieht das Unglaubliche – das Amulett tauscht ihre Probleme. Plötzlich versucht Jan alles, sich Mira zu nähern, obwohl er in Pauline verliebt ist. Und Lotte redet in Paulines Nähe nur noch dummes Zeug. Heilloses Chaos bricht aus, und Lottes immer verrücktere Pläne, alles wieder in Ordnung zu bringen, machen es nur noch schlimmer ...



Englische Literatur The Only Story

Julian Barnes,
Vintage, 2019

Would you rather love the more, and suffer the more; or love the less, and suffer the less? That is, I think, finally, the only real question. First love has lifelong consequences, but Paul doesn't know anything about that at nineteen. At nineteen, he's proud of the fact his relationship flies in the face of social convention. As he grows older, the demands placed on Paul by love become far greater than he could possibly have foreseen.

Öffnungszeiten

	Vormittag	Nachmittag
Mo	geschlossen	14.00–18.00 Uhr
Di–Fr	10.00–12.00 Uhr	14.00–18.00 Uhr
Sa	10.00–16.00 Uhr	(durchgehend)

Baarerstrasse 59, 6300 Zug, Tel. 041 712 09 44, www.akorug.ch



GRÖSSTE AUSWAHL DER SCHWEIZ, SEIT 1988 IN ZUG

kompetente Beratung, unverlässliche Heimauswahl, Reinigungen, Restaurationen

Neue Luribaft-Kollektion eingetroffen.

Besuchen Sie uns noch heute und überzeugen Sie sich selbst!



Bald ist es Zeit für den Frühlingsputz.

Wir bieten Ihnen hierbei gerne eine helfende Hand, indem wir für Sie Ihre Teppiche fachmännisch reinigen.



Beim Abholen Ihrer Teppiche können wir Sie auch gleich darüber aufklären, ob Ihre Teppiche Schädigungen aufweisen, die es sich zu restaurieren lohnt (wie beispielsweise an den Kanten oder Fransen).



Baarerstr. 59, 6300 Zug, www.akorug.ch, Tel. 041 712 09 44



10% Gutschein

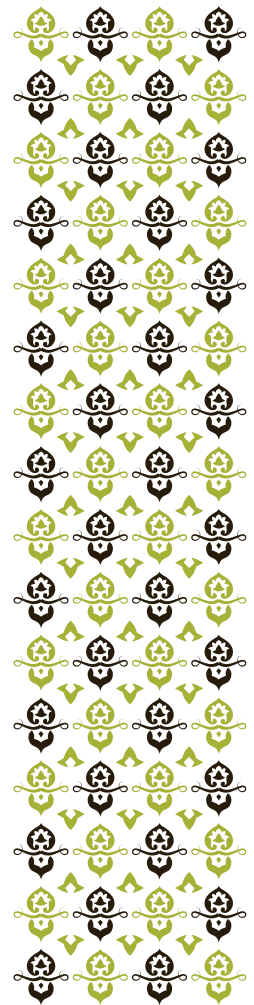
für Ihre nächste Reinigung.

Gültig bis 30. Juni 2019



HUWILER
MALER-MEISTER-
HANDWERK

MALER HUWILER AG
HÜNENBERG
TELEFON 041 781 04 05
WWW.MALERHUWILER.CH



Elsener AG

Sanitär - Heizung - Gas



Sanitär-Shop
Montag bis Freitag

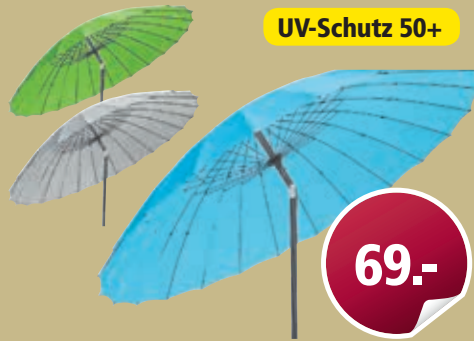
von 09.00 bis 12.00 Uhr
und 14.00 bis 17.00 Uhr

Reparaturservice
Knonauerstrasse 56
6330 Cham

Telefon 041 780 44 64
info@elsener-sanitaer.ch
www.elsener-sanitaer.ch



Sonnenschirm
Honkong mit Kurbel und Knickfunktion, Ø 270 cm



UV-Schutz 50+

69.-

Hängeschaukel
Shirin II

Kunststoffgeflecht schwarz,
Ø 100 cm, Höhe 195 cm
Korb: 86 x 129 x 72 cm

298.-



398.-

Hängeschaukel
Shirin I Belastbarkeit
bis 120 kg, Ø 100 cm,
Höhe 195 cm
Korb: 106 x 123 x 74 cm

Gartengarnituren

Moretta Kunststoffgeflecht Twin-Wicker anthrazit,
Kissen Stoff (Polyester) anthrazit,
Gestell Metall, Garnitur:
239/184 x 80 x 69 cm,
Tisch mit Glasplatte:
145 x 68 x 70 cm



698.-
statt 798.-

Balkon-Wickerset

Moretta inkl. Schutzhülle, Tisch mit Glasplatte: 123 x 74 x 58 cm,
Sessel: 58 x 68 x 57 cm, Hocker: 47 x 36 x 47 cm



349.-
statt 398.-

598.-



Tisch inkl. 6 Stühle

Tischgarnitur inkl. Stühle

Calvin Kunststoffplatten (Polywood) schwarz, Gestell Aluminium, 205 x 74 x 90 cm

Gartengarnitur

Moresco Kissen Stoff (Polyester) anthrazit, Gestell Aluminium anthrazit,
Garnitur: 199/199 x 74 x 73 cm, Beistelltisch mit Kunststoffplatten (Polywood): 100 x 40 x 66 cm



Gartenmöbel
unglaublich günstig!



Kunststoffplatten braun



Kunststoffplatten grau

898.-
statt 998.-

Auch online
erhältlich.
ottos.ch

Diese Artikel auch online erhältlich – ottos.ch